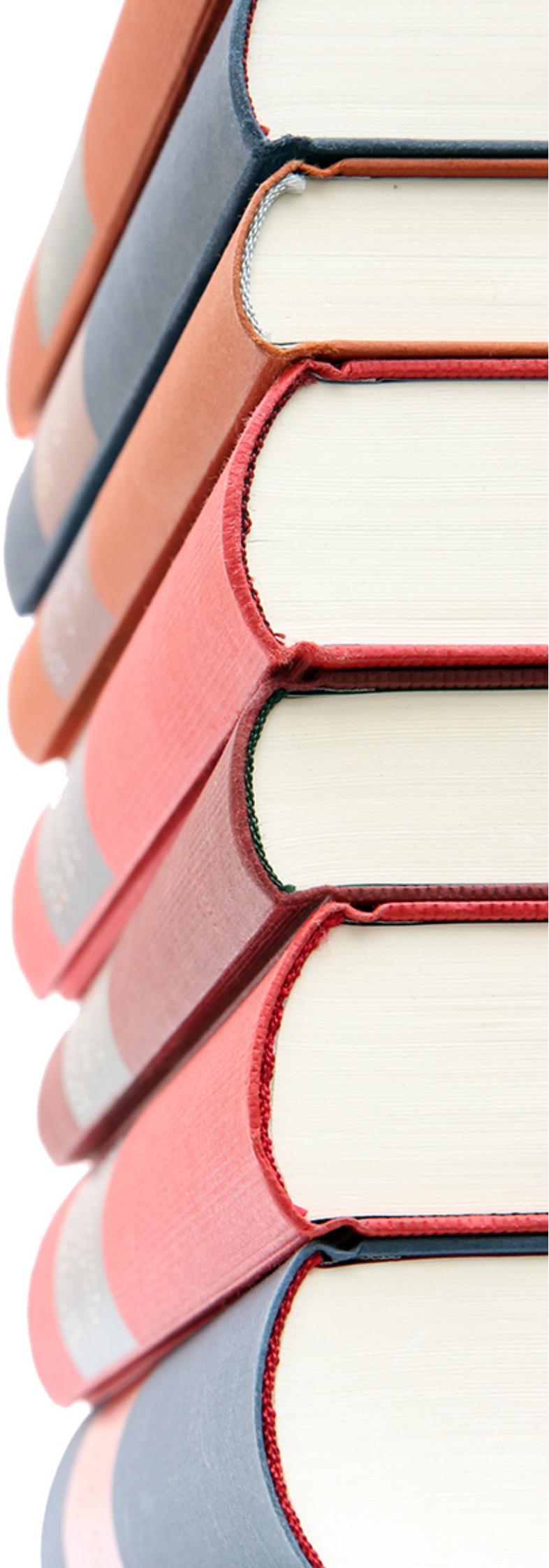


# Boletín nº18

Año 2019





## ÍNDICE

INFORME DE LA PRESIDENTA DE SAAS 2019 .....	3
ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL DE SAAS, SALAMANCA 2019.....	9
MEMORIA DEL XIV CONGRESO DE SAAS.....	19
CONVOCATORIA XV CONGRESO SAAS, BILBAO 2021.....	24
BECA SAAS-FULBRIGHT PARA INVESTIGADORXS CON MÁS DE 10 AÑOS DE TRAYECTORIA PROFESIONAL, CURSO 2020-2021.....	27
AYUDA WASHINGTON IRVING 2020.....	28
CALL FOR PAPERS <i>REVISTA DE ESTUDIOS NORTEAMERICANOS</i> , VOL 24 (2020) .....	29
PUBLICACIONES DE SOCIXS .....	30
PUBLICACIONES DE LA BIBLIOTECA JAVIER COY D'ESTUDIS NORD-AMERICANS .....	35
CFP: REVISTAS DE INVESTIGACIÓN .....	39
CONVOCATORIAS DE CONGRESOS Y SEMINARIOS .....	43
PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN .....	48
TESIS DOCTORALES 2019 .....	49
CÁTEDRAS Y TITULARIDADES 2019.....	49
"A JAVIER COY, <i>IN MEMORIAM</i> " Carme Manuel .....	50
"TONI MORRISON Y BARCELONA" Àngels Carabí .....	52
"AN OBITUARY FOR PAULE MARSHALL" Mar Gallego.....	55
"WALT WHITMAN. ANTES Y DESPUÉS DEL CENTENARIO DE LOS ESTADOS UNIDOS" Félix Martín .....	58
"READING LITTLE WOMEN AS AN ADULT: AN HOMAGE TO LOUISA MAY ALCOTT" Mª Ángeles Toda Iglesia .....	67
MIEMBROS DE LA JUNTA DE SAAS.....	79



## INFORME DE LA PRESIDENTA DE SAAS 2019

Queridas/os socias/os de SAAS:

Como en ocasiones anteriores, llega el boletín electrónico de SAAS que es un vínculo escrito de comunicación entre sus miembros. El boletín, como tal, es también un medio que nos mantiene informados sobre las publicaciones de los americanistas españoles y sus logros académicos, los proyectos de investigación, las tesis doctorales defendidas, las convocatorias de congresos y otras actividades académicas, además de incluir la información sobre los congresos bianuales y las novedades sobre nuestra revista REN. En estos boletines se constata de forma palmaria la vitalidad, la excelencia y la iniciativa investigadora del campo multidisciplinar que son los “American Studies” en España. En esta ocasión y, por primera vez, me dirijo a las/los socias/os de SAAS, como presidenta de la asociación. Por esta razón, quiero manifestar mi agradecimiento a los miembros de SAAS que me eligieron para este cargo por cuatro años en la asamblea de nuestro decimocuarto congreso celebrado del 9 al 11 de abril en la Universidad de Salamanca. Mi experiencia académica en los congresos de la Asociación, desde el primero celebrado en la Universidad Autónoma de Madrid en 1994, y en las tareas de gestión como vocal, me han dado una valiosa perspectiva sobre el honor y la responsabilidad que supone formar parte de esta prestigiosa Asociación y de la Junta Directiva. Me han precedido en el cargo de la presidencia respetados profesores y académicos como Javier Coy, Félix Martín, Constante González Groba, Francisco Collado, Jesús Benito e Isabel Durán. Todos ellos han llevado a la Asociación a cotas muy altas de excelencia y de innovación académica e investigadora. Es mi intención contribuir con entusiasmo e ilusión a potenciar los logros conseguidos y a que los académicos y los jóvenes investigadores que investigan en el amplio campo de los “American Studies”, y que no forman parte de la Asociación, se incorporen a SAAS.

Quiero agradecer efusivamente su valiosa contribución a los miembros de la Junta Directiva que dejaron su cargo en la asamblea del congreso de Salamanca 2019. A Isabel Durán, mi predecesora y primera Presidenta de SAAS, por su entusiasmo e incansable trabajo para que SAAS sea integradora y multidisciplinar, además de abrirla a planteamientos novedosos y siempre buscando la excelencia académica. Al Tesorero Nacho Guijarro que ha llevado las cuentas de la Asociación con rigor y siempre ha sido solícito y atento con los socios en la difícil tarea de recordar el pago de cuotas y de cuadrar las



cuentas. Asimismo, hay que agradecer a Viorica Patea su energía incombustible y su dedicación permanente a la elaboración y supervisión del programa de los congresos para que salieran siempre perfectos. A todos ellos, académicos e investigadores de prestigio, les manifestamos nuestra gratitud por su generoso trabajo y significativa aportación a SAAS.

En la Junta Directiva permanecen, en aras de la necesaria continuidad, Rodrigo Andrés, el vicepresidente que se encarga de elaborar el boletín, cada año más prolífico, amplio, novedoso y estéticamente atractivo. Igualmente, Rodrigo nos mantiene al tanto de efemérides y acontecimientos en los “American Studies”. Por último, Esther Álvarez, la Secretaria de la Asociación, que nos informa sobre congresos y convocatorias, además de dar fe de los acuerdos que se toman en las asambleas. Muchas gracias a todos por vuestro dedicado y espléndido trabajo en SAAS para que siga siendo una Asociación puntera, dinámica y ejemplar. También hay que dar la bienvenida a los tres nuevos miembros de la Junta Directiva, todos ellos académicos e investigadores prestigiosos que poseen una notable trayectoria organizativa y de gestión, y una participación muy activa en SAAS desde sus inicios. Este es el caso de Mar Gallego que se incorpora como Tesorera y que posee una gran experiencia en esta tarea al haber ocupado este cargo en CAAR (The Collegium for African American Research). Por otro lado, también se incorporan a las Vocalías Aitor Ibarrola y Carmen Méndez, que poseen una larga trayectoria de participación en SAAS y en la organización de congresos y seminarios en nuestra especialidad. Me gustaría, igualmente, agradecer a Jesús Benito su generosa labor de administrador de la página web de SAAS y contribuir a que sea una página dinámica, atractiva y útil para difundir la información sobre la Asociación.

La Junta Directiva seguirá trabajando en todas las cuestiones que se han aprobado en las últimas asambleas, como, por ejemplo, la convocatoria en 2020 de la Primera beca SAAS-Fulbright financiada por ambas instituciones y dirigida a investigadores e investigadoras con más de diez años de trayectoria profesional, mientras que la siguiente se dirigirá, como se ha hecho en ocasiones anteriores, a jóvenes investigadores e investigadoras. De este modo, se irán alternando en años sucesivos. Igualmente, se convocarán, por primera vez, las siete bolsas de viaje para los estudiantes de doctorado que deseen asistir a los congresos bianuales para presentar su investigación.

A propósito del memorable congreso de SAAS 2019, “The Image and the Word: Interactions between American Literature, Media, Visual Arts and Film”,



celebrado en la Universidad de Salamanca, hay que agradecer al comité organizador, Viorica Patea, Ana Manzanas, Miriam Borham Puyal, Luisa González, Jorge Diego, Manuel González de la Aleja, Antonio López, Amanda Gerke y María Eugenia Díaz, su entusiasmo, excelente labor y desvelos para coadyuvar al éxito total del congreso en todos los aspectos. La asistencia ha marcado, sin duda, un hito en los congresos de SAAS con más de 220 participantes en los paneles, conferencias, talleres y en el exitoso seminario de doctorado “Félix Martín”. Hay que señalar que la Universidad de Salamanca fue la primera institución de enseñanza superior española que introdujo los “American Studies” en sus planes de estudio. Asimismo, tuvimos la ocasión de comprobar en directo las celebraciones con motivo del 800 aniversario de la fundación de tan magna institución acontecida en el año 1218. Una vez más, la monumental ciudad de Salamanca nos acogió, como siempre, con gran hospitalidad.

El decimoquinto congreso SAAS, se celebrará del 24 al 26 de marzo de 2021 en la Universidad de Deusto, en la vibrante ciudad de Bilbao. Aprovecho estas líneas para animaros a que participéis con vuestras propuestas de paneles en una primera fase y de ponencias en la segunda fase.

Como ya se informó en diversos medios de comunicación, el pasado mes de junio falleció nuestro compañero Javier Coy, catedrático de literatura norteamericana de la Universitat de València, fundador y primer presidente de SAAS (1994-1997), y también fundador de AEDEAN en 1976. No cabe duda de que el profesor Coy ha dejado una huella imborrable entre sus discípulos y compañeros de profesión y un destacado legado intelectual en la universidad española y, en concreto, en los estudios sobre los Estados Unidos. El profesor Coy fue un apasionado de la cultura norteamericana y un profundo conocedor de su literatura, tal y como se constata en su obra investigadora. Su legado está y estará siempre presente en nuestro quehacer investigador, en la Biblioteca Javier Coy de Estudios Norteamericanos que dirige nuestra compañera Carmen Manuel de la Universidad de Valencia y en los cuatro premios de investigación que SAAS otorga en nuestros congresos bianuales. Agradecemos desde estas líneas a Carmen la semblanza que ha hecho de Javier Coy y que se incluye en el presente boletín.

Por otro lado, también hay que lamentar el fallecimiento de tres grandes figuras de las letras norteamericanas: la insigne escritora y Premio Nobel Toni Morrison, el prestigioso crítico literario Harold Bloom y la escritora y activista de los derechos civiles Paule Marshall. No se puede glosar su



impresionante contribución a la cultura norteamericana y universal en este breve informe porque sería tarea imposible abarcar en todas sus dimensiones la influencia y el impacto de su legado humanístico e intelectual. Cuando Toni Morrison (1931-2019) publicó su primera novela *The Bluest Eye* (1970) revolucionó con su voz literaria densa y poderosamente original el panorama de las letras norteamericanas. Sus novelas representaron de forma novedosa e impactante, entre otras cuestiones, el trauma de la esclavitud y cómo esa dramática experiencia dejó huellas imborrables en la sociedad norteamericana. Precisamente, *Beloved* (1987), una novela grandiosa por su valentía, honestidad y transgresión, aborda este terrible drama humano con crudeza, ofreciendo con su original retórica de la pancronía y el dialogismo sinfónico una visión totalmente original. Esta influyente novela, en la que conviven los muertos con los vivos, tuvo un impacto crucial en la literatura de fin de siglo y su permanencia en el imaginario literario universal se constata en el hecho de que ha sido considerada la novela más influyente de los últimos cincuenta años. De igual modo, hay que destacar que Morrison ha cuestionado con preguntas incisivas la relación entre la historia norteamericana y la tensa y desgarradora realidad identitaria de la experiencia de la comunidad afronorteamericana. Tenemos la fortuna de contar para este boletín con un testimonio histórico y profundamente personal de nuestra compañera Àngels Carabí sobre su relación académica y de amistad con Toni Morrison. Seguro que esta semblanza, será del gusto de las lectoras y los lectores por su cercanía, emotividad y tono confesional. Muchas gracias, Àngels, por compartir con SAAS tu experiencia con esta extraordinaria escritora y, cómo no, por tu labor en la Junta Directiva durante seis años.

El crítico literario Harold Bloom (1930-2019) concebía su labor hermenéutica como el fruto de una pasión ilimitada por la lectura. De hecho, reconoció haberlo leído todo y podía declamar la poesía norteamericana e inglesa de memoria. Paradójicamente, fue muy crítico con el protagonismo destacado de la teoría literaria en detrimento del texto literario durante la segunda mitad del siglo XX, ya que, a su juicio, sustituía la lectura profunda de los libros. Muchos de nosotros leímos con fruición, y, por qué no decirlo, deleite, *The Anxiety of Influence* (1973) y a *Map of Misreading* (1975) como parte del canon contemporáneo de la crítica literaria norteamericana. En estas obras se reconoce la influencia y la relación, a veces ciertamente conflictiva, entre los progenitores literarios y sus epígonos cuando escriben poesía y recuerdan, reconocen o simplemente se rebelan contra la obra que les precedió. Bloom fue, sin duda, un crítico controvertido por sus afirmaciones en contra de los que denominó “los resentidos” de la literatura postmoderna, que consideraban

la representación de la raza y el género como valores literarios a tener en cuenta. Hay que destacar que su influyente obra *The Western Canon* (1994) se convirtió en un manifiesto activista de la ideología esteticista bloomsiana. La polémica y la controversia que generó este libro tuvo varios focos, entre ellos quizás el esteticismo exacerbado y la falta de escritoras de este catálogo, necesariamente incompleto, fueron los aspectos que acapararon más críticas. A pesar de todo ello, este ensayo canónico se erige como un homenaje monumental y erudito a las grandes obras de la historia literaria occidental.

La escritora, profesora y académica norteamericana de origen caribeño Paule Marshall (1929-2019) tuvo un papel destacado en el activismo por los derechos civiles en la sociedad norteamericana de su tiempo. En sus novelas y relatos la escritora supo captar de forma singular el mestizaje de los orígenes caribeños y africanos de sus protagonistas, así como la realidad de la diáspora y su reflejo en la identidad híbrida de las voces narrativas. En este boletín, nuestra compañera Mar Gallego ha dedicado un sentido homenaje a esta excepcional escritora que, desafortunadamente, no tuvo el reconocimiento que merecía durante su fructífera vida.

El año 2019 también ha marcado nuestro calendario celebratorio con los bicentenarios de los escritores decimonónicos Walt Whitman, Herman Melville y Julia Ward Howe. Se han organizado numerosos congresos tanto en Estados Unidos como en Europa sobre estos autores y se ha releído su obra a la luz de acercamientos estéticos, históricos, políticos y transnacionales que confirman la permanencia e influencia de su obra hoy en día. En este sentido, contamos también para el boletín, con la inestimable colaboración de nuestro compañero Félix Martín, experto en la vida y obra de Walt Whitman, tal y como se puede constatar en su libro *Walt Whitman* (Síntesis, 2003). Con la autoridad y solvencia académica que le caracterizan, Félix glosa la figura humana y poética de uno de los grandes pilares de la poesía norteamericana. Para terminar este epígrafe sobre efemérides, hay que destacar, de igual modo, el sesquicentenario de la publicación de *Little Women* (1868-1869) de Louisa May Alcott. Para esta ocasión, contamos, además, con la valiosa contribución de nuestra compañera y directora de REN, M<sup>a</sup> Ángeles Toda, quien ha reflejado con maestría la importancia de esta novela atemporal en la cultura norteamericana y universal. Este es un hecho constatable en las innumerables re-ediciones, adaptaciones cinematográficas, teatrales y radiofónicas que se llevan a cabo sobre esta influyente y entrañable novela que nos sigue hablando de forma directa a las distintas generaciones de lectoras y lectores.



Por último, celebramos el hecho de que Siri Hustvedt haya sido galardonada con el prestigioso Premio Princesa de Asturias de las letras 2019. La escritora despliega una inteligencia prodigiosa y una erudición sorprendente en sus ensayos y novelas. Igualmente, hay que destacar su visión multidisciplinar de la literatura, ya que hace un alarde de una sapiencia poco habitual sobre psiquiatría, neurología y psicoanálisis con un empeño obstinado en explorar de manera humanística la dualidad mente-cuerpo y el papel de la memoria en obras como *The Shaking Woman or the History of my Nerves* (2009). Hay que destacar que su discurso, en el acto de entrega del galardón en Oviedo, fue muy emotivo y puso de manifiesto, de una forma elegante y sutil, su defensa por la igualdad.

Termino este informe con el agradecimiento afectuoso a todas las socias y a todos los socios por su imprescindible contribución a este boletín, ya que, sin su entusiasta colaboración, este vínculo informativo no hubiera sido posible. Un abrazo cordial y mis mejores deseos para unas felices fiestas navideñas y un feliz año 2020.

Eulalia Piñero Gil  
Universidad Autónoma de Madrid



## ACTA DE LA ASAMBLEA GENERAL DE SAAS, SALAMANCA 2019

Se reúne la Asamblea General de Socios en el Palacio de Anaya, Salamanca, el día 10 de abril a las 18:10 horas con el siguiente Orden del día:

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior
2. Informe de la presidencia
3. Informe de la vicepresidencia
4. Informe de la tesorería y aprobación, si procede, de las cuentas del ejercicio
5. Nuevos pagos de SAAS en futuros congresos
6. Informe sobre la *Revista de Estudios Norteamericanos*
7. Premios de investigación Javier Coy
8. Beca Fulbright-SAAS y Ayuda Washington Irving. Premiados y nueva normativa
9. Renovación de cargos de la Junta Directiva
10. Propuesta de sedes y temas del próximo congreso SAAS
11. Ruegos y preguntas

- La presidenta pide permiso a los miembros de la asamblea para incluir un punto 8b en el apartado dedicado a becas y premios: Por un lado, la concesión del Best Thesis in American Studies Award; por otro, la propuesta de creación de una convocatoria bianual de ayudas para asistencia a congreso SAAS de estudiantes de doctorado. Se trataría de añadir la posibilidad de aprobar ayudas para estudiantes de postgrado con el fin de que puedan asistir a futuros congresos. La asamblea concede el permiso para la inclusión de este punto.

### 1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior

Antes de la aprobación del acta de la asamblea que tuvo lugar en Madrid en abril de 2018, el profesor Francisco Collado manifiesta que, en ocasiones anteriores, se había decidido que los temas importantes, como puede ser el del dinero, se reservarían para la asamblea general de los congresos, puesto que a la asamblea intercongresual asisten pocos miembros y, por tanto, no son representativas. Se refiere a los gastos de viajes y hotel de las personas invitadas a los congresos (jurado premios, directora revista REN, webmaster, etc.) que la Junta decidió asumir como propios, en lugar de que fueran

pagados por los comités organizadores de dichos congresos, y cuyo cambio aprobó dicha Asamblea.

Tras esta intervención, se aprueba el acta.

## 2. Informe de la Presidencia

- Informa la presidenta del éxito de convocatoria de la XIV edición del congreso SAAS de Salamanca, con 38 paneles temáticos, algunos dobles; 55 sesiones de paneles y 165 panelistas, a pesar de que ha habido cancelaciones de última hora. Como comparativa, ofrece las cifras del congreso de Madrid en 2015, con 90 participantes, y de Cáceres, en 2017, con 100. En esta ocasión, han participado colegas de asociaciones internacionales afiliadas con SAAS. Siguiendo el modelo de ASA, se propuso a las asociaciones griega (HELAAS), portuguesa (APEAA) e italiana (AINSA) ser asociaciones afiliadas, de tal manera que quienes participaran no tendrían que pagar cuota de socio. La convocatoria ha supuesto que haya participantes de estos tres países que nunca antes habían acudido a nuestros congresos con anterioridad. Se anima a lxs socixs de SAAS a participar asimismo en los congresos de estas asociaciones.
- Por otro lado, informa la presidenta de que se planteó un problema en este congreso con el hecho de si se podía emplear el español en las comunicaciones. Se decide admitir algún panel en español, ya que resulta interesante que se amplíe el campo de los estudios americanistas a otras áreas (Historia, Politología, Comunicación, Traducción, etc.).
- Aunque ya aparece en el acta de la asamblea de 2018, felicita a los miembros de SAAS que han promocionado a cátedra desde la última asamblea congresual: Cristina Garrigós, Jesús Benito, Ana Manzanas, Viorica Patea, Begoña Simal y Mar Gallego. También felicita a Carmen Méndez por su reciente titularidad.
- Felicita igualmente a Julio Cañero por su nombramiento como vicerrector de Relaciones Internacionales en la Universidad de Alcalá.
- Informa sobre la amplia representación española en el pasado congreso de EBAAS (32<sup>nd</sup> European Association for American Studies, 63<sup>rd</sup> British Association for American Studies Conference), que tuvo lugar en Londres los días 4-7 de abril de 2018, al que asistió. Anima a lxs socixs a asistir a este congreso, que se celebra el año que no hay congreso de SAAS. Invita a la persona que ocupe la presidencia, tras la votación que tendrá lugar en otro punto del orden del día, a asistir siempre a estos congresos, con el fin de dar a conocer a SAAS y para

establecer redes. Agradece a la Dra. Cristina Alsina, como representante de SAAS/AEDEAN en EAAS, su intermediación. El próximo congreso EAAS tendrá lugar en Varsovia en 2020, y el de 2022 se celebrará en Madrid, coorganizado por la UNED y la Universidad Complutense.

### **3. Informe de la Vicepresidencia**

Rodrigo Andrés agradece a Mar Gallego y a Martín Urdiales los textos críticos que se incluyeron en el Boletín SAAS de 2018, sobre Frederick Douglass y Philip Roth, respectivamente. Hace extensivos sus agradecimientos a quienes enviaron información para dicho boletín e informa de que pronto se solicitará información para el que saldrá en 2019: artículos, libros, capítulos de libro, etc. que se hayan publicado en 2018 y/o en 2019; también CFPs, Seminarios, etc. Asimismo, anima a que se envíe información a los apartados que se incluyeron por primera vez en 2018, tales como proyectos de investigación, ascensos, promociones, acreditaciones y tesis doctorales que se hayan dirigido o leído en 2019. Da las gracias a Jesús Benito, webmaster de SAAS, por su eficacia y amabilidad. Finaliza su intervención animando a los miembros de la asamblea a que envíen sugerencias o comentarios sobre el formato del boletín.

### **4. Informe de la Tesorería y aprobación, si procede, de las cuentas del ejercicio**

Juan Ignacio Guijarro, tesorero de SAAS, informa de que hay 202 socios, 38 de los cuales pagan la cuota por internet. A continuación, muestra el desglose de gastos correspondientes a la revista REN, que ha aumentado puntualmente este año porque el número contiene más páginas. Advierte del aumento del gasto por cuotas devueltas y ruega a quien cambie de banco o cuenta bancaria que lo comunique para evitar este tipo de pago bancario. A 31 de marzo de 2019, el saldo en la cuenta de la asociación asciende a 44.504,68€. Se han producido un total de 10 bajas, 23 altas en 2018 y 63 en 2019, con un aumento considerable del número de estudiantes que se han hecho socixs. Dado que finaliza su función como tesorero a partir de esta asamblea, presenta asimismo una comparativa de los últimos años para comprobar la evolución de las cuentas. Informa de que el incremento en algunos conceptos viene dado por el hecho de que SAAS cada vez se hace cargo de más gastos de alojamiento, viaje, etc. para descargar a los comités



organizadores, que cuentan con muy pocas o ninguna subvención, por lo que el esfuerzo para cubrir dichos gastos es mayor.

Interviene el Dr. Francisco Collado, que no entiende por qué en el apartado correspondiente a gastos de congreso, en años anteriores la partida era muy pequeña y en 2018 sube enormemente. El tesorero explica que es debido precisamente a que la Junta ha empezado a asumir una serie de gastos para ayudar al comité organizador. También porque, debido a un error en la asesoría, el gasto se desplazó de la columna de congreso a la de gastos de la Junta Directiva, pero se trata del mismo concepto.

## 5. Nuevos pagos SAAS en futuros congresos

La Junta Directiva propone asumir más gastos de los derivados de congresos, ya que cada vez hay menos subvenciones y la cuota no se ha subido desde hace muchos años. En este sentido, correrán a cargo de la asociación el pago del viaje de la directora de la revista REN (el hotel ya se incluía), así como el hotel y el viaje de los dos miembros del jurado de los premios Javier Coy y del jurado de la beca SAAS y Washington Irving. De esta manera, se reconoce la tarea del jurado. Se aprueba.

## 6. Informe de la directora de la revista REN

La directora informa sobre los últimos números de la revista, así como sobre el sistema **Open Journal System**. La revista recibió en octubre de 2017 una ayuda del Plan Propio de la Universidad de Sevilla, uno de cuyos objetivos era el de volcar los contenidos al sistema OJS. Con la ayuda de un técnico de la empresa Scriptorium, se elaboró la página y se subieron como archivos los volúmenes 11-21. Se ha solicitado una nueva ayuda para subir los volúmenes 1-10 y completar la construcción y funcionalidad de la página. La versión, aún en pruebas, ha de mejorar en algunos aspectos. El volumen 22 se subirá en breve, y a partir de este momento la versión OJS estará accesible en abierto, con la indicación de remitir los originales y toda la correspondencia relacionada con el volumen 23 a la dirección de correo de la Revista, ren@us.es. A partir del volumen 24 (2020) se pondrá en funcionamiento el sistema completo, con el envío y evaluación de originales únicamente a través de la propia plataforma OJS.

A continuación, informa de su intención de presentar la revista al sello de calidad FECYT, ya que en la última convocatoria había sido excluida porque no cumplía el criterio de la periodicidad. Se compromete en adelante



a exigir puntualidad en la entrega de informes a las personas evaluadoras con el fin de poder optar a este sello.

Plantea, asimismo, la conveniencia de seguir con la impresión en papel o pasar solamente al sistema OJS. Argumenta a favor de este último por varias razones, entre las que incluye el coste, el hecho de que la revista impresa no añade valor a la publicación y sí supone una carga adicional de trabajo. Por otro lado, estaría el aspecto de la ecología, que no es desdeñable, y los gastos de envío. A favor de mantener la edición en papel, menciona el aspecto simbólico, como contrapartida material de la cuota de membresía.

Carmen Méndez manifiesta que hasta hace unos años se tenía miedo de que si la publicación no estaba impresa no servía, pero comparte los argumentos expresados por la directora de la revista, en cuanto al ahorro económico, los plazos y el trabajo adicional. Sugiere que podría hacerse una pequeña tirada impresa que quedara en manos de lxs editorxs. Por su parte, Cristina Alsina interviene para comentar que, puesto que la revista va a presentarse a la nueva convocatoria de FECYT, habría que decidir si la publicación será dual o no, puesto que, si se presentara en papel, en la siguiente evaluación científica habría que justificar por qué se dejó de publicar en ese formato. La presidenta aboga por la revista online, ya que resulta más cómoda, al poder efectuar búsquedas, copiar y pegar citas, obtener descargas, gráficos de lecturas, etc.

Se plantea una votación a la asamblea, que, una vez realizada, queda como sigue:

- A favor del formato dual: 0 votos
- A favor del formato electrónico: 40
- Abstenciones: 1

## 7. Premios de investigación Javier Coy

En la presente edición, el resultado del jurado es el siguiente para las distintas categorías:

- a. Best Research Article: Paul Williams (300€), por “Jules Feiffer’s *Tantrum at the End of Narcissisms Decade*”, publicado en *Studies in the Novel* 50. 3 (Fall 2018): 373-399.
- b. Best REN article: Małgorzata Poks (200€), por “Home on the Border in Ana Castillo’s *The Guardians: The Colonial Matrix of Power, Epistemic Disobedience, and Decolonial Love*”, publicado en el volumen 21 (2017): 119-143.

- c. Best Monograph: Ana Manzanas y Jesús Benito, por *Hospitality in American Literature and Culture. Spaces, Bodies, Borders.* Routledge, 2017.
- d. Best Edited Volume: Isabel Durán, Rebeca Gualberto, Eusebio de Lorenzo, Carmen Méndez García, Eduardo Valls, eds. *A Critical Gaze from the Old World: Transatlantic Perspectives on American Studies.* Peter Lang, 2018.

Se expresa la enhorabuena de la asamblea a todas las personas premiadas.

## 8. Beca Fulbright-SAAS y Ayuda Washington Irving. Premiados y nueva normativa

- Beca Fulbright-SAAS. Se llevó a cabo la selección de entre 5 jóvenes investigadores que se presentaron a la convocatoria, de los cuales 3 son miembros de SAAS (la convocatoria es abierta, no exclusiva para socios de la asociación, lo que implica que se puede presentar cualquiera que reúna los requisitos generales); los 6.000 euros con los que está dotada la beca se concedieron a Juan Francisco Belmonte, Profesor Ayudante Doctor de la Universidad de Zaragoza, que realizará su investigación durante 3 meses a lo largo de 2020 en la Universidad de Utah sobre el tema “The Frontier in Videogames: Ethnicity, Gender, Sexuality and Identity”.
- Ayuda Washington Irving/SAAS. Concedida en 2018 a Tamara Barreiro Neira (Universidad de Extremadura), de entre un total de 9 solicitudes, con un proyecto titulado “The Uses of Humor in Native American and Chicano Cultures: An Alternative Study of their Literature, Cinema and Video Games”. En 2019, se concede la Ayuda a Paula Barba Guerrero (Universidad de Salamanca), de entre 10 solicitudes, por su proyecto “Cartographies of Historical Trauma: Re-inscribing Memory to Create Hospitable Spaces in African American Literature”. Una de las condiciones de la Ayuda es que quien la recibe ha de presentar su investigación en el siguiente congreso SAAS. En esta edición, Tamara Barreiro así lo ha hecho; Paula Barba lo hará en el próximo, que se celebrará en 2021.

Debido a la picaresca que se ha detectado en algunas solicitudes de estas convocatorias, con personas que se hacen socias en la última semana del plazo en el que finalizan las becas para poder optar a ellas, se decide añadir una cláusula en la normativa para lxs solicitantes. Esta cláusula no afectaría a la beca SAAS-Fulbright, ya que las condiciones de esta beca no lo permiten, y se trataría de que quien

solicite la Ayuda SAAS-Washington Irving debería haber sido socio/a de SAAS al menos durante el año previo a la convocatoria.

Dentro de este mismo punto, se plantea la posibilidad de convocar otra beca Fulbright/SAAS de carácter bianual para los *senior scholars*, por contar, al menos dentro de la asociación, con menos posibilidades de financiación. La presidenta ya comentó este asunto con el Director Ejecutivo de la Comisión Fulbright en España, D. Alberto López San Miguel, al que le pareció una buena idea, por lo que se comprometió a tratar este tema y, a ser posible, llevarlo a término en fechas próximas. La cofinanciación sería la misma (3.000€ SAAS y otros 3.000€ la Comisión Fulbright). Se aprueba.

José María Armengol pregunta si se puede incrementar la cantidad de 6.000€, ya que difícilmente cubre los gastos derivados de una estancia de investigación de 3 meses. La presidenta le informa de que es una ayuda complementaria y que la Comisión tiene limitaciones en cuanto a su financiación para que este tipo de beca no pase a ser una beca Fulbright ordinaria.

- Premio Félix Martín Best Thesis in American Studies. Los requisitos para solicitar el premio son los siguientes: a) ser miembro de SAAS; b) haber asistido, al menos, al último congreso de SAAS y haber participado en el Doctoral Seminar; c) haber obtenido Sobresaliente Cum laude por unanimidad; d) haber defendido la tesis en los dos últimos años; e) el tema de la tesis ha de girar en torno a los estudios sobre los Estados Unidos (o una perspectiva comparada con US Studies); f) Se considerará mérito tener Mención Internacional. El premio es de 500€ y un certificado acreditativo del mérito. Se presentaron dos tesis doctorales, sin duda debido a las restricciones de la convocatoria. La ganadora es María Ferrández San Miguel, de la Universidad de Zaragoza, por su tesis doctoral titulada “*Mapping E.L. Doctorow’s Ethical Pursuit: Trauma and Gender Articulations in Welcome to Hard Times, The Book of Daniel, Ragtime, and City of God*”, dirigida por el Dr. Francisco Collado Rodríguez.

Se plantea a la asamblea modificar algún punto de la normativa con el fin de que haya más participación y se decide finalmente que el único requisito para solicitar el premio es que quien concurra debe tener un año de antigüedad como miembro de SAAS. Carmen Méndez pregunta qué méritos se evalúan. Se le contesta que la tesis misma y el currículum vitae. Por su parte, José Liste defiende que el premio de la tesis debería tener en cuenta la tesis y nada más. Francisco Collado, sin embargo, argumenta que, por correlación con otras actividades académicas, se ha de evitar la doble evaluación, es decir, formar un tribunal de SAAS para evaluar una tesis que ya ha

evaluado otro tribunal. Añade que existen otras cuestiones objetivables que hay que considerar. Esta parece ser la opinión mayoritaria.

- Propuesta de creación de una convocatoria bianual de ayudas para asistencia a congreso SAAS de estudiantes de Doctorado.

La Junta Directiva propone la creación de estas bolsas de viaje para facilitar a estudiantes de doctorado su participación en futuros congresos de SAAS. Las normas las elaboraría la próxima Junta salida de las elecciones que tendrán lugar al final de esta asamblea. Serían beneficiarios estudiantes matriculados en programas de doctorado (en los ámbitos de interés de SAAS) de universidades españolas; quedarían excluidos aquellxs estudiantes que ya estén empleados o que sean beneficiarios de otras ayudas o becas. Se exigirá que tengan una comunicación aceptada o que participen en el Doctoral Seminar. Asimismo, han de llevar al menos un año como socixs de SAAS. La ayuda cubriría la cuota de inscripción y una bolsa de viaje de 300€ para cofinanciar los gastos derivados del desplazamiento y/o alojamiento. Carmen Méndez propone que puedan optar a estas ayudas quienes trabajen a tiempo parcial, ya que, aunque estén empleados, el sueldo es mínimo. Francisco Collado pregunta cómo se acreditará que no estén cobrando como asalariados. Begoña Simal señala que se puede pedir un certificado al/la director/a que asegure que quien solicita la ayuda no tiene vida laboral. Se plantea que se podría solicitar la vida laboral, además del expediente y un informe del director/a de la tesis certificando que el/la candidato/a carece de salario o ayudas, así como una declaración de la persona confirmando la veracidad de todos los datos. Finalmente, se decide que, para solicitar esta ayuda, se ha de presentar la siguiente información/documentación:

1. Datos personales
2. Fotocopia del expediente académico
3. Informe del director o directora de la tesis, donde se especifique su temática y el estado en que se encuentra
4. Certificado de aceptación de comunicación emitido por el comité organizador del congreso o participación en el Doctoral Seminar.
5. Certificación jurada de NO tener un trabajo a tiempo completo.

Se concederán 7 ayudas de 300€, por una cantidad total de 2.100€.

## 9. Renovación de cargos de la Junta Directiva

La presidenta abre el turno para que los socios presentes en la asamblea propongan candidaturas para los siguientes cargos:



**Presidencia.** Cristina Garrigós propone a Eulalia Piñero, de la Universidad Autónoma de Madrid, que hasta ahora ocupaba la vocalía 2<sup>a</sup>. Se acepta.

**Tesorería.** Silvia Castro propone a Mar Gallego, de la Universidad de Huelva. Se acepta.

**Vocalía 1<sup>a</sup>.** Jesús Ángel González propone a Aitor Ibarrola, de la Universidad de Deusto. Se acepta.

Al quedar vacante la **vocalía 2<sup>a</sup>** por la elección de Eulalia Piñero como presidenta, hay que proponer a una persona que la ocupe durante los próximos 4 años. Cristina Alsina propone a Carmen Méndez, de la Universidad Complutense. Se acepta.

**Secretaría.** De acuerdo con lo aprobado en la asamblea general de Barcelona (2009), algunos cargos, caso de la Secretaría, pueden prorrogar por dos años más, por lo que Esther Álvarez, que ha cumplido cuatro años en esta función en la Junta Directiva, continuará al frente de la misma.

A continuación, los cargos salientes toman la palabra para despedirse y agradecer a la Junta y sus miembros su ayuda y colaboración. Expresan que ha sido un placer trabajar para la asociación y desean lo mejor para quienes entran a ocupar los puestos vacantes y quienes continúan en los cargos. La presidenta, que recuerda que ha ocupado una vocalía, la vicepresidencia y la presidencia, agradece la confianza que los miembros de la asamblea han depositado en ella, afirmando que siempre ha trabajado con mucha ilusión para la familia de SAAS y la Junta, pasando a continuación a expresar su agradecimiento a cada uno de sus miembros. Rodrigo Andrés, en nombre de la Junta Directiva, expresa el agradecimiento a quienes dejan sus cargos por su trabajo, compañerismo y amistad.

## 10. Propuesta de sedes y temas del próximo congreso SAAS

Se habían presentado en años anteriores las sedes de Zaragoza y Málaga. No obstante, la U. de Zaragoza está en obras y la U. de Málaga carece de espacios para albergar un congreso con un buen número de sesiones simultáneas. Se abre el turno de propuestas. Aitor Ibarrola propone entonces Bilbao para el XV Congreso Internacional SAAS, que tendrá lugar en 2021. Se acepta.

## 11. Ruegos y preguntas

Cristina Alsina de las gracias a las tres personas salientes por todo el trabajo realizado en estos últimos años.

### **Lista de asistentes:**

Carmen Méndez García, Thomas Beall Byers, Francisco Collado Rodríguez, Eva Puyuelo Ureña, Vicent Cucarella Ramón, Elena Ortells Montón, Cristina Alsina Rísquez, Cristina Garrigós González, Ana M<sup>a</sup> Manzanas Calvo,



Eusebio de Lorenzo, Laura Arce, Mar Gallego Durán, Silvia Castro Borrego, José Liste Noya, Begoña Simal González, Martín Urdiales Shaw, Juan Ignacio Oliva Cruz, Miriam Fernández Santiago, Diana Villanueva Romero, M<sup>a</sup> Ángeles Toda Iglesias, Juan José Arroyo Paniagua, Juan Carlos Ontiveros Gómez, Bruno Mattiussi, Julio Cañero, Aitor Ibarrola, Jesús Ángel González, Ángel Chaparro Sainz, Silvia Martínez Falquina, Patricia Fra López, Ana Fernández-Caparrós Turina, Claudia Alonso Recarte, Estívaliz Encarnación Pinedo, José María Armengol Carrera, Ángel Mateo Aparicio, Eulalia Piñero Gil, Viorica Patea, Esther Álvarez López, Isabel Durán Giménez-Rico, Rodrigo Andrés, Juan Ignacio Guijarro González.

Sin más asuntos que tratar, termina la sesión a las 20:08. De todo lo anteriormente dicho, como secretaria, doy fe.

Fdo.: Esther Álvarez López  
Secretaria de SAAS



## **MEMORIA DEL XIV CONGRESO DE SAAS**

**UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, 9-11 ABRIL 2019**

La ciudad de Salamanca, patrimonio de la Humanidad desde 1988, recibió a los participantes del XIV Congreso de SAAS, con la Universidad en activo más antigua del país como anfitriona. Nuestra asociación quiso sumarse a la celebración del octavo centenario de esta insigne institución con este encuentro académico que lleva por título “The Image and the Word: Interactions between American Literature, Media, Visual Arts and Film”. Además del magnetismo de la ciudad, sin duda lo interesante del tema tuvo mucho que ver con el récord de participantes en un congreso en toda la historia de SAAS, en el que nos acompañaron un buen número de colegas de otras asociaciones europeas con las que hemos establecido acuerdos de afiliación: APEAA (Portugal); HELAAS (Grecia); AISNA (Italia), además de la estadounidense ASA. Este éxito de convocatoria se tradujo en nada menos que 29 paneles (muchos de ellos con sesiones dobles), además de 9 propuestas en el panel de Miscelánea:

1. Gender and Genre in American Literature: Women Authors and their Perception of the Gender/Genre Intersection. Chair: Eulalia Piñero.
2. Multimodal Perspectives I, II. Chair: Amanda Gerke.
3. Aging Men and Masculinities in Contemporary U.S. Culture: Literary and Film Representations I, II. Chair: Josep M. Armengol.
4. Imaging the Sound: The Role of Soundscape and Soundscape Studies in (Re)Framing the Visual. Chair: Alessandra Calanchi.
5. Human and Technological Eyes in the Narrative Construction of the Posthuman I and II. Chair: Francisco Collado Rodríguez.
6. Drawing the Line: Illustrating US Classics of the Nineteenth Century. Chair: María Ángeles Toda Iglesia.
7. And the Word Became *Celluloid*, and Dwelt among Us: Hollywood and the American Novel I, II. Chair: Dan Fyfe.
8. The American West and Its Representation in Media and the Visual Arts I. Chair: Ángel Chaparro Sainz.
9. Blurred Boundaries: The Notion of the Human and the Definition of Storytelling in the Age of the Posthuman I, II. Chair: Sonia Baelo.
10. Western Images and Words: The American West and Film I, II. Chair: Jesús Ángel González.

11. Aliens in North America: Images of Exiles and Migratory Phenomena I, II. Chair: María Luz Arroyo Vázquez.
12. The Lyric Sensorium in American Poetry. Chair: Jefferey Simons.
13. Edgar Allan Poe and the Image: Interactions between Poetry and the Visual Art I, II. Chair: José Ramón Ibáñez.
14. Unveiling the Limits of Our ‘Quest for Authenticity’. Visual Aesthetics: Afrofuturism, Gender and the African Diaspora. Chair: Silvia Castro Borrego.
15. An Uncomfortable Truth: Women’s Autofiction in American Literature and Media I, II. Chair: Laura de la Parra Fernández.
16. On the Screen as on the Stage: Film and Theater Interplays and the (Fe)Male Gaze I, II. Chair: Miriam López Rodríguez.
17. Intersections between Animality, Disability and Affect Studies in American Fiction. Chair: Diana Villanueva Romero.
18. Melville’s Architectures: Ekphrasis, Structures, and Orientations of ‘the Domestic’. Chair: Rodrigo Andrés.
19. Poetry between Pleasure and Protest: Theory and Practice I, II. Chair: Thomas Austenfeld.
20. Woody Allen. Chair: Eusebio de Lorenzo Gómez.
21. Trauma and Literature I. Chair: Asli Tekinay / II. Chair: Özlem Görey.
22. ‘Better to Fail in Originality than to Succeed in Imitation’: Herman Melville’s Dialogue with Literature, Visual Arts and Film I, II. Chair: Laura Arce.
23. Creative Ceremonies: Native Americans and the Power of Word and Image I. Chair: Silvia Martínez Falquina / II. Chair: Anna M. Brígido Corachan.
24. ‘Rude Color of What an Amazing World’: Avant-Garde Art and American Poetry I, II. Chair: Viorica Patea.
25. Illness as Metaphor? The Limits of Language in US Cancer Narratives. Chair: Marta Fernández Morales.
26. Poe On-line: Text and Image. Chair: Margarita Rigal.
27. Houses, Homes and Dwellings: Self and the Domestic Space in the American Literary Imagination I, II. Chair: Cristina Alsina Rísquez.
28. Intermediality in Graphic Narratives. Chair: Mercedes Peñalba García.
29. Affect(ive) Resistance in Contemporary American Media Culture. Chair: Andrea Ruthven.

## Miscellanea:

1. T.S. Eliot I, II. Chair: Viorica Patea.



2. Contemporary Poetry. Chair: Jefferey Simons
3. Images of Displaced People and their Contribution to American Culture I, II. Chair: M<sup>a</sup> Luz Arroyo Vázquez.
4. Ethnic Masculinities and Aging in Contemporary U.S. Fiction and Cinema. Chair: Esther Zaplana.
5. On Trauma. Chair: Sophie Vallas.
6. On Movies. Chair: Manuel González de la Aleja.
7. Word Image Aesthetic. Chair: Miriam Borham-Puyal.
8. Miscelánea. Chair: Miriam Borham-Puyal.
9. Miscellanea. Chair: Teresa Botelho.

Además de los múltiples paneles, quienes participamos en el congreso tuvimos la oportunidad de escuchar a cinco conferenciantes plenarios que hicieron unas brillantes exposiciones relacionadas con temas de su especialidad: En “The ‘Verbivocovisual’ of T. S. Eliot: A Rehearsal for Concrete Poetry”, Marjorie Perloff (Stanford University y profesora emérita en la University of Southern California) realiza un experimento en lo que denomina *micropoética*, que examina el diseño sónico-visual de un poema dado como índice del más amplio sentido de dicho poema. El ejemplo en este caso es el último poema de *Four Quartets*, de T. S. Eliot, titulado “Little Gidding”.

Por su parte, Cristina Garrigós, catedrática de Literatura Norteamericana de la UNED, se centró fundamentalmente en el ámbito cinematográfico en “The World Forgetting, by the World Forgot’: Amnesia in the United States”. De manera magistral, y por medio de clips cinematográficos, se refirió a la pérdida de la memoria en la nación estadounidense como un *scotoma* cultural o histórico, es decir, como la oscuridad que retrata la incapacidad de recordar colectiva o personal, que supone, por tanto, la imposibilidad de llenar un espacio que podría añadir algún sentido a una realidad escurridiza. Se refirió a personajes amnésicos que pueblan el mundo de la ficción literaria y filmica, cuya oscuridad, causada por la falta de información fiable, apunta a un síndrome existencial.

El profesor Gordon Henry Jr. (Michigan State University), miembro de la tribu Chippewa de White Earth, en Minnesota, debatió en “What Words Won’t Hold – Spatial Turns and Native Time – Ceremonial Immersion and Ethereal Interactions in American Indian Literature” sobre la importancia del espacio como un producto significativo y determinante de cambio y desarrollo de una cultura. Del mismo modo, defendió que todos los espacios contienen historias basadas en lo que ha sucedido en ellos, historias que son individuales y colectivas, y que unen la geografía (lugar) con la historia

(tiempo). Según Henry, para los pueblos indios americanos, esa sensación de espacio ha sido fundamental para el conocimiento, las narrativas, las ceremonias y las imágenes nativas. Ilustró su tesis con textos e imágenes de N. Scott Momaday, Leslie Marmon Silko, Vine Deloria y Ray Young Bear.

Mário Avelar, catedrático en la Open University de Portugal, reflexionó en “*Filmic Grammar: Description and Ekphrasis, a Subtle Dissemblance*” sobre estos dos conceptos en la gramática filmica a través de dos ejemplos poéticos: “*Travel Film, in Technicolor*”, de Harry Brown, y “*Bresson’s Movies*”, de Robert Creeley, así como el poema “*Film Revival: The Tales of Hoffmann*”, de Robert Conquest.

Por último, J. Gerald Kennedy (Louisiana State University), autor/editor de más de una decena de libros de referencia sobre autores y textos de la literatura de Estados Unidos, entre los que destaca Edgar Allan Poe, utilizó a este en “*Confronting White Nationalism: Embarrassment in the Early American Short Story*” para exponer la conexión entre el principal poeta del viejo Sur y D. W. Griffith, director de *Birth of a Nation* (1915), película que motivara el espectacular resurgimiento del Ku Klux Klan entre 1915 y 1929, prefigurando así el crecimiento del nacionalismo blanco en los años veinte. Kennedy demostró en su exposición que la relación de Poe con el Sur y la denominada ‘república blanca’ era más complicada de lo que Griffith creía, ya que el autor de Richmond consideraba la esclavitud como insostenible y las revueltas de esclavos como inevitables, oponiéndose igualmente al nacionalismo literario de la década de 1830.

En el Congreso de Cáceres de 2017 iniciamos una nueva modalidad de sesión, *Talkshop*, dedicada a la enseñanza de algún/a autor/a relevante de los Estados Unidos. En esta ocasión con Walt Whitman como protagonista, ya que en este año 2019 se conmemora el 200 aniversario de su nacimiento (31 de mayo de 1819). Con el título de “*I celebrate myself, and sing myself*”: *Teaching Walt Whitman’s Poetry in the Digital Age*”, Eulalia Piñero, Laura Arce y Julia Salmerón ofrecieron una más que interesante sesión sobre cómo enseñar al gran poeta de la democracia en esta nueva era. Continuamos como es tradicional en nuestros congresos con la sesión *Book Presentations*, en la que 11 colegas informaron al público sobre sus publicaciones más recientes, por las que, desde aquí, les damos nuestra más cordial enhorabuena. Felicitamos igualmente a quienes han recibido los premios de investigación de la asociación en sus distintas modalidades: Best Research Article: Paul Williams; Best REN article: Małgorzata Poks; Best Monograph: Ana Manzanas y Jesús Benito; Best Edited Volume: Isabel Durán, Rebeca Gualberto, Eusebio de Lorenzo, Carmen Méndez García y Eduardo Valls. Asimismo, hacemos extensivas nuestras felicitaciones a Juan Francisco



Belmonte por la beca Fulbright-SAAS, y a Tamara Barreiro Neira y Paula Barba Guerrero por la Ayuda Washington Irving, ediciones 2018 y 2019, respectivamente. Finalmente, nuestra enhorabuena también a María Ferrández San Miguel por el premio Félix Martín Best Thesis in American Studies.

Y hablando del profesor Félix Martín, el miércoles 10 de abril le rendimos un merecido tributo a quien fuera uno de los presidentes de SAAS. Tras la presentación del libro dedicado a él, titulado *A Critical Gaze from the Old World. Transatlantic Perspectives on American Studies*, editado por Isabel Durán, Rebeca Gualberto, Eusebio de Lorenzo, Carmen M. Méndez y Eduardo Valls (2018), muchos de los presentes le dirigieron palabras de reconocimiento por su labor como americanista, y es que Félix Martín ha inspirado tanto a discípulos/as de la Universidad Complutense, donde desempeñó su labor docente e investigadora, como a colegas de todas las universidades españolas, que lo consideramos como uno de los grandes maestros de los estudios norteamericanos. No faltaron tampoco palabras dedicadas a su persona, en especial a su generosidad y bonhomía, que han presidido siempre sus relaciones, tanto personales como profesionales. Quienes asistimos al acto quisimos hacerle sentir nuestra gratitud con un largo y cariñoso aplauso que recibió emocionado.

En la parte lúdica, que no puede faltar en nuestros congresos, destacamos la recepción de bienvenida en el maravilloso claustro de la Hospedería, donde también tenían lugar los cafés, que muchos aprovechamos para conocer a colegas nacionales e internacionales o intercambiar impresiones y recuerdos con los que nos vemos en esta cita cada dos años. Imprescindible la visita guiada por esta ciudad monumental, a pesar del frío y del mal tiempo, y la cena de gala, en la que la tuna universitaria deleitó a los comensales y arrancó cánticos y unos cuantos bailes a muchos de los presentes.

Esperamos con entusiasmo renovado el próximo congreso de SAAS, que tendrá lugar en abril de 2021 en la más industrial, pero no menos hermosa, ciudad de Bilbao, con Aitor Ibarrola como anfitrión, en lo que estamos seguros será un nuevo éxito de la asociación y de los comités locales en la organización de estos estimulantes encuentros académicos de la cada vez mayor familia de estudiosos de los Estados Unidos que componemos SAAS.



# **CONVOCATORIA XV CONGRESO SAAS, BILBAO 2021**

**The 15th International Conference of the  
Spanish Association for American Studies (SAAS)**

**“Fear Narratives” and their Role/Use in the United States**

**March 24-26, 2021  
University of Deusto, Bilbao**

There is little question that conflicting “knowledge claims” play a major role in current social, cultural, political, and policy debates in the U.S. These knowledge claims are generally articulated in the form of enticing narratives that try to resonate with certain interests, concerns, and values in the general population. With uncertainty becoming one of the key defining features of our era, it seems only natural that the media, policy-makers, politicians, and even scholars should exploit their public’s most immediate dreads and anxieties to build their narratives. “Fear narratives” may cover broad issues that range from international migrations or the threat of terrorism to the competition of emerging economies or the waning power of traditionally dominant social groups. Because these problems show a very protean and multifaceted nature and because the debates on them are fraught with doubts and contingencies, it should be expected that competing claims will arise to try to explain their causes and dynamics, as well as to guide the policy interventions that would best steer the latter. In this sense, it is important to study how those claims develop into full-fledged narratives and how those narratives are then codified, refashioned and, finally, disseminated in different fora. It would also be interesting to determine what role predetermined interests, knowledge and belief or the cognitive features of narrative itself play in the configuration of these “fear narratives.” Likewise, and perhaps most importantly, the kind of roles played by these narratives and the uses to which they are put would



also need to be dwelled upon.

Since its very inception, first as a colony and then as a nation, U.S. culture, history, politics, and art has been plagued by “fear narratives” that in most periods have marked the path followed by the country decisively. From the Witchcraft Trials in the late 17<sup>th</sup> century to the Nativist movements in the 19<sup>th</sup> century or the “Yellow” and “Red Scare” in the 20<sup>th</sup> century, it is evident that the life and development of the nation have been highly conditioned by the narratives built around those alarms. With the arrival of Donald Trump to office, one is afraid that the use of this type of narrative is not going to abate.

Given the breadth of the topic in question, we welcome panels that approach the question of “fear narratives” from diverse theoretical and critical frameworks within American Studies. SAAS conferences invariably attempt to be wide-ranging inter-disciplinary events and we are keen on seeing this reflected in the variety of topics discussed in relation to U.S. culture and society. For the 2021 meeting at the University of Deusto, we welcome panels and talk shops that tackle “fear narratives” from unusual, innovative, and challenging perspectives.

Topics and areas of study might include (but are not restricted to) the following:

- Fake news and disinformation
- Migration fears and securitization discourses
- Identity loss/changes and accompanying anxieties
- Global and local varieties of terrorism
- The role of the new media in the spread of “fear narratives”
- Demographic shifts in the U.S.
- New types of social “diseases”: violence, crime, exclusion, etc.
- Issues related to climate change: pollution, emissions, farming, etc.
- Changing shapes of racism
- Regulating the use of weapons (nationally and internationally)
- Wealth distribution and social (in)equalities
- Gender claims and gender divisions
- The role of affect in “fear narratives”
- Scientific advancements, potential risks
- Democracy and populist movements
- Issues of consumerism and sustainability

The conference languages will be English and Spanish.

## A) Panel proposals

Submissions should include:

- A panel title
- A brief description of the panel focus
- A short bio of the panel coordinator and contact information

## B) We also encourage full panel proposals:

Full panel coordinators should submit a 200-word rationale for the panel as a whole. In addition, each contributor should submit a 250-word abstract, a short bio, and contact information. Full panels should include three papers.

## C) Talkshop proposals:

“Pedagogic Talkshops” (considering “How to teach.../ How to approach...”) will also be welcomed. Rather than formal papers, this format allows for a more conversational presentation (with 3-4 discussants) of teaching experiences or critical approaches to a common theme. Talkshop proposals should likewise include:

- A talkshop title
- A brief description of the topic
- A short bio of the talkshop coordinator and of the other 2/3 discussants
- Contact information of all the participants in the talkshop

## D) Finally, we will also consider panels unrelated to the conference theme.

At this stage, please send panel proposals to Aitor Ibarrola ([aitor.ibarrola@deusto.es](mailto:aitor.ibarrola@deusto.es)) and/or Carmen Méndez ([cmmendez@ucm.es](mailto:cmmendez@ucm.es)) before **April 3, 2020**, using one of these forms available at <http://www.saasweb.org>: Panel Proposal-PDF or Panel Proposal – MS Word. At a later stage we will be opening a call for talkshops, full panels and papers.

Panel coordinators will be informed as to whether their panels have been accepted or not before May 15, 2020. All inquiries regarding the conference or the submission process should be sent to: Aitor Ibarrola ([aitor.ibarrola@deusto.es](mailto:aitor.ibarrola@deusto.es)) and/or Carmen Méndez ([cmmendez@ucm.es](mailto:cmmendez@ucm.es))



## **BECA SAAS-FULBRIGHT PARA INVESTIGADORXS CON MÁS DE 10 AÑOS DE TRAYECTORIA PROFESIONAL, CURSO 2020- 2021**



Próxima apertura de la convocatoria de la beca SAAS-Fulbright para investigadores e investigadoras con más de 10 años de trayectoria profesional prevista para diciembre de 2019.

## AYUDA WASHINGTON IRVING 2020



**Instituto Franklin**  
de Investigación en Estudios Norteamericanos

En el marco de su plan de investigación anual, el Instituto Franklin-UAH colabora con la Spanish Association for American Studies (SAAS) en la concesión de una ayuda de 1.600 € para realizar una estancia de investigación en el Instituto Franklin-UAH.

La convocatoria se abrirá en febrero de 2020.



## CALL FOR PAPERS *REVISTA DE ESTUDIOS NORTEAMERICANOS, VOL 24 (2020)*

Contributions are invited for the 24<sup>th</sup> Volume (2020)  
of *Revista de Estudios Norteamericanos*

PLEASE NOTE: Papers must be submitted ONLY through the Open Journal System webpage, from 1 December 2019 to 1 July 2020:

[https://revistascientificas.us.es/index.php/ESTUDIOS\\_NORTEAMERICANOS](https://revistascientificas.us.es/index.php/ESTUDIOS_NORTEAMERICANOS)

For any queries, please contact the Board of Editors at ren@us.es.

**Revista de Estudios Norteamericanos** is an international scholarly peer-reviewed English-language journal which publishes papers and reviews on diverse aspects of U.S. Studies, mainly literary, cultural, historical, artistic or critical, and which has been instrumental in furthering research and publication in American Studies since 1992. The journal, published annually by the University of Seville and financed by the Spanish Association for American Studies, welcomes papers from scholars whose research meets the scientific criteria established by the journal and summarized in the Guidelines included at the end of each volume. Contributions should follow the formal instructions for submission also included in the Guidelines for Authors, and will be anonymously evaluated by two different advisors according to the criteria specified in the Guidelines for Referees. A third expert may be consulted if advisable. Authors will receive a full report of the referees' reasons for their decision.

**Revista de Estudios Norteamericanos** can be accessed at:

[https://revistascientificas.us.es/index.php/ESTUDIOS\\_NORTEAMERICANOS](https://revistascientificas.us.es/index.php/ESTUDIOS_NORTEAMERICANOS) (OJS)  
<http://editorial.us.es/es/revista-de-estudios-norteamericanos> (open access)

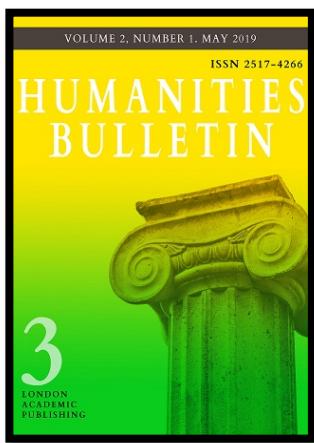
**Revista de Estudios Norteamericanos** is included in the following databases and indexes: SCOPUS, DIALNET, LATINDEX, CINDOC (IEDCYT), DICE, CIRC, MIAR, RESH, ISOC, Dulcinea, IN-RECH, ULRICHSWEB, ERIH PLUS, MLA, and ProQuest.

Correspondence should be addressed to: ren@us.es

Revista de Estudios Norteamericanos  
Departamento de Literatura Inglesa y Norteamericana  
Facultad de Filología  
c/ Palos de la Frontera, s/n  
Universidad de Sevilla  
41004 Sevilla  
Spain

## PUBLICACIONES DE SOCIXS

**Correoso Rodenas, José Manuel.** “*Flying South: Edgar Allan Poe’s ‘The Raven’ in Three Stories by Flannery O’Connor*” *Humanities Bulletin Journal*, vol. 2, no. 1, 2019, pp. 135-59. ISSN: 2517-4266.



The influence of Edgar Allan Poe in many later authors is beyond any doubt. Themes, characters, locations, scenes, etc., have been used by writers belonging to a wide range of varieties. Among them, Flannery O'Connor acknowledged how Poe had influenced her fiction, and these influences can be traced through some of her most iconic pieces. This essay focuses on how O'Connor retold some of the key elements of the poem “The Raven” and included them

in three of her short stories.

**Correoso Rodenas, José Manuel.** “*“The story must be told as it is”: el texto y el contexto. Enseñando literatura nativo-americana en la Facultad de Humanidades de Albacete*” *e-SEDL*, no.1, 2019, pp. 149-65. ISSN: 2659-9996.

Literary works produced by members of the Native American nations have usually been relegated to a secondary role within the field of American Studies in Spain. That is why students (even English majors) are only taught a few notions on the subject, often under the general title of “Postcolonial Literature.” However, especially during the last four or five decades, authors like Scott Momaday, Louise Erdrich, Sherman Alexie, Joy Harjo, LeAnne Howe, Michael Nicoll Yahgulanaas, or Leslie Marmon Silko have arised within the literary panorama in the US. Among them, the latter is an especially relevant name. Marmon Silko, through her stories, novels, poems, and photography, has gathered such rich traditions as those of the Laguna-Pueblo, the Navajo, or the Yupik in Alaska. Her short story “Storyteller” (included in her volume *Storyteller* — 1981—) can be labelled within this last tradition. In it, we find the narration of a young woman in search for her identity as a Yupik, but also of revenge for her parents’ death. In these pages, written with a highly original style and structure, Silko builds a hybrid narration halfway between the detective story, the environmental manifesto, and the prophecy.





**Correoso Rodenas, José Manuel.** “La presencia del Siglo de Oro español en *The Southern Literary Messenger* (1834-1864)” *Ars longa. Actas del VIII Congreso Internacional Jóvenes Investigadores Siglo de Oro (JISO 2018)*, editado por Carlos Mata Induráin y Sara Santa Aguilar. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, 2019, pp. 67-78. ISBN: 978-84-8081-637-3.

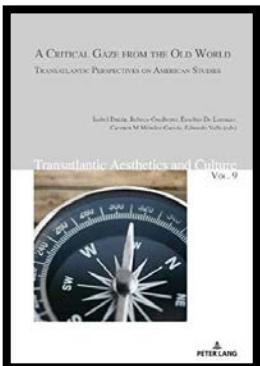
The main objective of this study is to analyze how the texts, authors, and motives of the Spanish Golden Age were reproduced and reviewed in the American publication *The Southern Literary Messenger* (1834-1864). From brief notes to extensive accounts of history, literature, biography, ethnography, etc., a wide number of texts populated the pages of the *Messenger*. Perhaps, the most interesting ones are those original American pieces of literature that had Spain and its Golden Age as a source of inspiration. This journal had Edgar Allan Poe among its most notable editors, and the dedication it showed to Spain and its culture would deserve a further study, which is one of the goals of the Research Project of which this chapter is part.

**Correoso Rodenas, José Manuel.** “Science Fiction and the Gothic (1770-1912). *Sci-Fi. A Companion*”, edited by Jack Fennell. Peter Lang, 2019, pp. 9-15. ISBN: 978-1-78874-349-5.

The relations between Gothic and Science Fiction have been extensively studied in the past. The aim of the chapter here included is to show how this relation has existed from the very beginning of the gothic trend back in the 18<sup>th</sup> century. Through the analysis of both European and American examples, the key motives of the so-called “classical Gothic” are reevaluated from the perspective of the science fiction, offering an interesting new view of authors such as Nathaniel Hawthorne, Hugh Henry Brackenridge, or Edgar Allan Poe.



Durán, Isabel, Rebeca Gualberto, Eusebio de Lorenzo, Carmen Méndez, Eduardo Valls (eds.). *A Critical Gaze from the Old World: Transatlantic Perspectives on American Studies*. London: Peter Lang, 2018. ISBN: 978-3-0343-3480-8.



This volume is the product of a joint effort to bring together critical views from the Old World on the field of American Studies. The contributors are leading Americanists working in Spanish academia who believe in the importance of working on American Studies from a multidisciplinary, inclusive perspective. The volume constitutes a testimony to the current state of research on American Studies in Spain, which occupies a key position in the transatlantic appreciation of the field. Ranging from Romanticism to Postmodernism, from the human to the post-human, from the Salem witchcraft trials to the Holocaust, from the Other to the Zombie, from fiction to history, from African-American slavery to Native-American reservations, from Spanish Unamunian philosophy to Whitmanesque poetry — to name just a few of the themes discussed in these pages — this entire volume is grounded on a transatlantic vision and dialogue, which has taken on great importance after the so-called transatlantic turn. All in all, this book provides the critical gaze of the expert outsider who is able to offer a somewhat different but complementary point of view, which can only enrich the general appreciation of American Studies.

Durán, Isabel. "Life As Role-Play: Ilan Stavans, The Life(Long) Writer". *Stavans Unbound: The Critic Between Two Canons*, edited by Bridget Kevane. Boston: Academic Studies Press, 2019: 7-18.

Durán, Isabel. "Transnationalism, Autobiography and Criticism: The Spaces of Women's Imagination". *The Routledge Companion to Transnational American Studies*, edited by Nina Morgan, Alfred Hornung and Takayuki Tatsumi, London & New York: Routledge, 2019: 202-2013.

Espejo, Ramón. Edición y traducción. *El zoo de cristal. Un tranvía llamado deseo*, de Tennessee Williams. Cátedra. Colección Letras Universales. 2019.

Hardack, Richard. "Waiting for the Man: Deferring and Spatializing Legal and Narrative Delay in U.S. Literature," *Time-Scapes of Waiting: Spaces of Stasis, Delay and Deferral*, edited by Christoph Singer, Robert Wirth and Olaf Berwald, Amsterdam and New York: Brill, 2019: 58-78.

**Hardack, Richard.** "Pure Formalities: Living With the Nescient Dead, or the Dead Who Don't Know They Are Dead," *Contemporary Literature* 59.2, 2018: 161-203.

**Hardack, Richard.** "Dream a Little Dream of Not Me: The Natures of Emerson's Demonology," *symploκē* 26.1-2, 2018: 329-360.

**Hardack, Richard.** "Amnesia of Death: The Unsettled Endings of the Dead Who Don't Know They're Dead," *Sillages Critiques* 24, 2018, special issue on Unsettled Endings/ "La Fin en Question," <https://journals.openedition.org/sillagescritiques/6053>



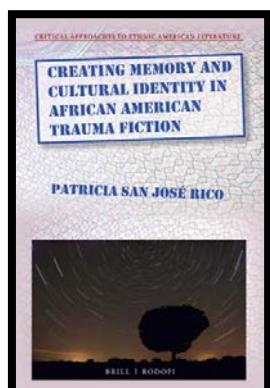
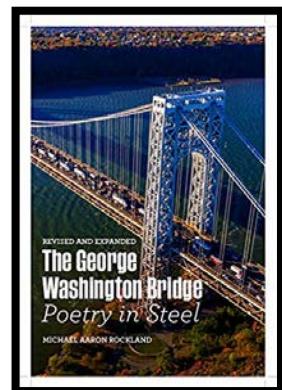
**Piñero Gil, Eulalia** "Introducción". *El país de las mujeres* de Charlotte Perkins Gilman. Traducción de Jonathan Marqués. Madrid: Guillermo Escolar Editor, 2019.

Charlotte Perkins Gilman fue precursora de cambios y avances notables en muchas facetas de su vida, pero en el campo de la ficción utópica o de la ciencia ficción se le puede considerar, sin duda, como una de las escritoras más relevantes de los albores del siglo XX. *El país de las mujeres* o *Herland* (1915) es una novela paradigmática del género de las narraciones utópicas de la nueva mujer norteamericana.

La trama se centra en el viaje iniciático de tres jóvenes exploradores norteamericanos que, atraídos por las leyendas sobre una tierra ignota habitada solo por mujeres, se embarcan en una aventura desconocida. Al llegar al país de las mujeres, descubren una civilización de Amazonas entregadas a la convivencia harmónica donde no existe el individualismo egoísta y se asombran de que sea una sociedad basada en el avance científico y el bien común. La escritora crea en esta comunidad ideal, un sistema eficiente de reproducción y crianza de las niñas a partir de la partenogénesis. La eficiencia en todos los ámbitos de la producción humana es fundamental en esta sociedad quimérica y nada se deja al azar de la competitividad o del determinismo darwinista que generaría desigualdad, pobreza, marginación e infelicidad, aspectos que ponen de manifiesto, según Gilman, la inefficiencia del sistema capitalista industrial. En esta narración amazónica la escritora muestra, de manera pragmática y posibilista, la eficiencia de un sistema basado en el control de la naturaleza y de las pautas sociales para beneficio de toda la comunidad y de la posteridad.

**Rockland, Michael.** Revised and updated version of *The George Washington Bridge: Poetry in Steel*, New Brunswick: Rutgers University Press, 2008

New edition focusing on the great "Bridgegate Scandal" of 2013 in which confederates of the then governor closed certain access lanes to the world's busiest bridge (106 million vehicles per year) in order to punish the mayor of the city of Ft. Lee, New Jersey, which surrounds the access to the bridge who refused to support the governor's campaign for reelection. Before the scandal, that Governor, Chris Christie, was the leading candidate for the Republican nomination for president in 2016.



**San José Rico, Patricia.** *Creating Memory and Cultural Identity in African American Trauma Fiction*. Series: Critical Approaches to Ethnic American Literature, Volume: 6. Amsterdam and New York: Brill, 2019 ISBN: 978-90-04-36409-7 / 978-90-04-36410-3 (e-book).

In *Creating Memory and Cultural Identity in African American Trauma Fiction* Patricia San José focuses on how different contemporary African American authors tackle in their fictions the relationship between trauma, history, memory, the recovery of the past and the processes of cultural and identity formation in the African American community that emanate thereof. Through an analysis of a variety of novels by authors like Toni Morrison, Gloria Naylor and David Bradley, among others, this volume illustrates and explores the use of fictional works as valuable instruments for the disclosure, giving voice and public recognition of the African American collective and historical trauma.

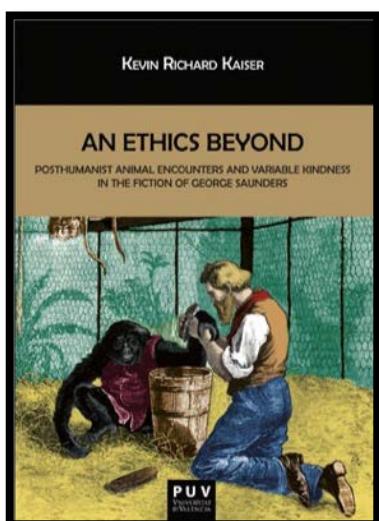
**Vericat, Fabio L.** "No Such Things as Voice Pure and Simple": Henry James's Elocutionary Insecurities and *The American.*" *Novel: A Forum on Fiction*, 15.3, 2018, pp. 502-524.

**Vericat, Fabio L.** "Reading Rooms: Spatial Literacy in Breaking Bad." *The Interior Landscapes of Breaking Bad*, edited by Erin E Bell, Cheryl D Edelson, Will Gray, Matthew Paproth: Lexington Books, 2019, pp. 147-164.

**Vericat, Fabio L:** "A review of] Jewel Spears Brooker, T.S. Eliot's *Dialectical Imagination.*" *Time Present: The Newsletter of the International T. S. Eliot Society*, 98, 2019, pp. 2, 11.

# PUBLICACIONES DE LA BIBLIOTECA JAVIER COY D'ESTUDIS NORD-AMERICANS

(Publications Universitat de València, 2019)



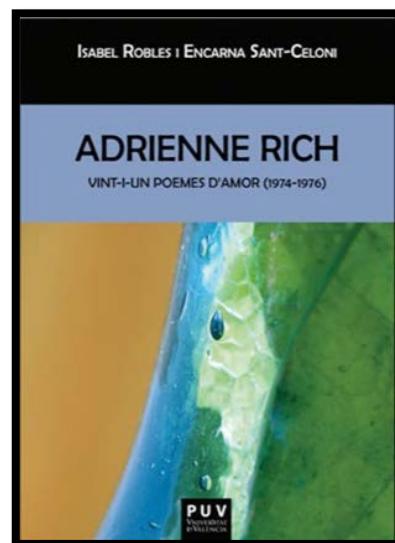
- 154. Kevin Richard Kaiser,  
*Posthumanism Animal Encounters and Variable Kindness in the Fiction of George Saunders***

This study examines the fiction of contemporary American author George Saunders in terms of how it presents situations applicable to the chief notions of posthumanist ethics and how these conceptions concern nonhuman animals, which are prevalent in his writing. Posthumanist ethics can help us understand what is at play in Saunders's fiction. Meanwhile, his texts can help us understand what is at stake in posthumanist ethics. This interdisciplinary project may be beneficial both to

conceiving new notions of ethics that are more inclusive and, more implicitly, to understanding the relevance of Saunders's fiction to the current American sociocultural climate.

- 155. Isabel Robles Gómez, Encarna Sant-Celoni i Verger, Adrienne Rich: *Vint-i-un poemes d'amor (1974-1976)***

Vint-i-un poemes d'amor –en realitat, vint-i-dos–, en edició bilingüe, és la segona traducció a la nostra llengua d'un llibre d'Adrienne Rich –novament un poemari i novament publicat a la ciutat de València–, que inclou una introducció molt completa a la persona i l'obra de l'autora, i dos assaigs, inèdits així mateix en català, els quals complementen tant els poemes com l'ideari i l'activisme lèsbics d'una escriptora imprescindible. Malgrat els més de quaranta anys transcorreguts des de la publicació en anglès del recull i del primer dels dos assaigs, l'obra en conjunt interessa, i força. I no només per la indubtable qualitat literària dels poemes i de llur traducció, sinó també per les seues aportacions a un vertader debat sobre la (in)visibilitat d'expressions i sexualitats no-normatives en la nostra societat i en l'acadèmia. Justificar més la urgència d'aquesta publicació, així com la necessitat de continuar traduint Adrienne Rich, és, tal com diu Sant-Celoni en la



introducció, «gratuït i resumible en dues paraules: perquè cal».



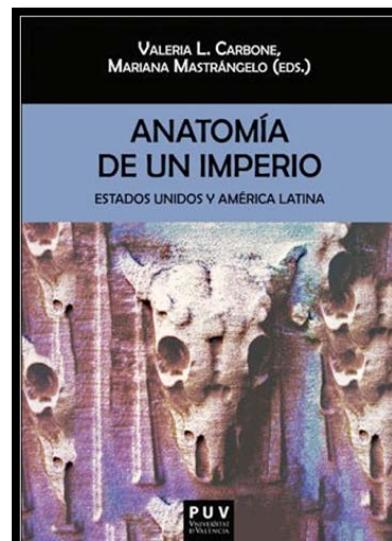
## 156. Aviva Chomsky, *Unwanted People*

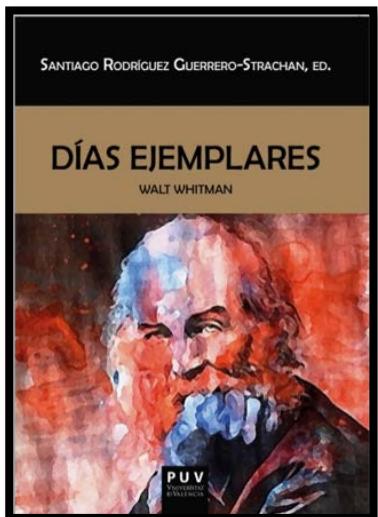
This collection of essays by the historian and activist Aviva Chomsky includes work on topics ranging from immigration, to labor history, to popular culture. Chomsky's incisive prose brings the perspective of a historian to bear on current events in a way that adds depth and nuance to topics that are of the utmost importance at this moment in world history. *Unwanted People* fits into Chomsky's larger project to debunk the mythical history of the United States as a nation of immigrants or a melting pot. Her work uncovers centuries of racially motivated immigration policies that inform the current rhetoric surrounding immigration and displaced peoples. Her essays build on that

foundation and expand into new territory. Exploring history as a discipline that works from the ground up rather than from the top down, Chomsky challenges the dominant narratives and gives voice to disenfranchised and unwanted people. Touching on topics from revolutionary violence and race to colonialism and its aftermath, this collection of lucid thoughts reveals the hidden histories of the people who shape our modern political and economic landscape.

## 157. Valeria L. Carbone, Mariana Mastrángelo, *Anatomía de un imperio: Estados Unidos y América Latina*

Reflexión sobre el problema del imperialismo norteamericano y las relaciones que este estableció con América Latina, desde final del siglo XIX hasta principios del XXI. La primera parte reúne artículos que giran en torno la exploración de los orígenes del expansionismo territorial estadounidense, y el análisis de algunas de las respuestas que surgieron en América Latina al avance del coloso yanqui dando lugar a los movimientos críticos del llamado antimperialismo latinoamericano. La segunda parte reúne una serie de estudios centrados en la complejidad que adoptó el imperialismo norteamericano en la segunda mitad del siglo XX. Se analiza la actuación imperialista de los Estados Unidos en Centroamérica y Sudamérica antes y después de la Segunda Guerra Mundial, y se arroja luz sobre la compleja dinámica existente entre el refuerzo de la hegemonía estadounidense y la resistencia antimperialista de distintos actores regionales.





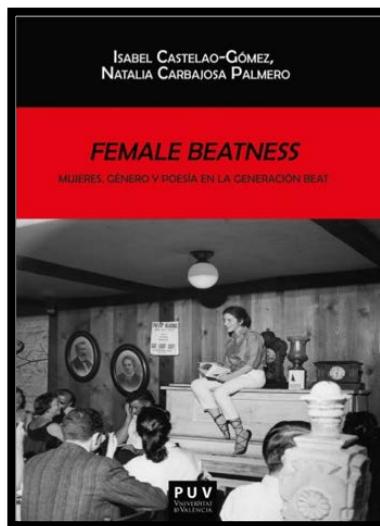
**158. Santiago Rodríguez Guerrero-Strachan, *Días ejemplares: Walt Whitman***

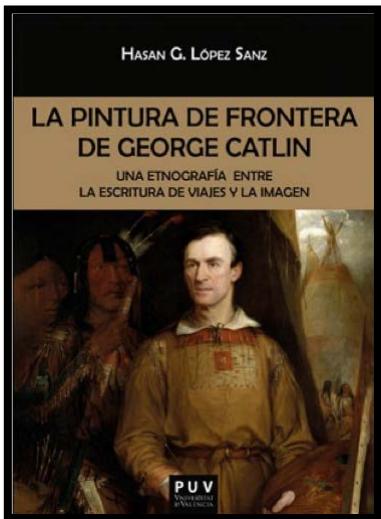
Walt Whitman escribió *Días ejemplares* en la vejez con el propósito de dejar constancia de lo que había sido su vida en unos momentos muy convulsos de la historia de los Estados Unidos. Con motivo de un viaje a la tierra de sus antepasados, concibió el proyecto autobiográfico del que ya había escrito la parte de la Guerra Civil. Además utilizó fragmentos de sus colaboraciones periodísticas que trataban del viaje que hizo al oeste del país y donde encontró el alma y la energía de los estadounidenses. Esta edición presenta, por primera vez en España, el texto completo del libro e incluye los años de infancia y juventud en Brooklyn, los años que pasó como voluntario en los hospitales de Washington

durante la Guerra Civil, la estancia en el campo con el propósito de recuperarse de la hemiplejía que sufrió y su viaje al oeste. Acompañan a la traducción una introducción que busca poner en el contexto histórico y literario de la época estos *Días ejemplares*, y notas a pie de página que pretenden despejar las dudas culturales, históricas y textuales que el texto suscita.

**159. Isabel Castelao-Gómez y Natalia Carabajosa Palmero, *Female Beatness: mujeres, género y poesía en la generación Beat***

Este estudio constituye el primer acercamiento crítico, en el mundo académico hispano, a las poetas y artistas de la generación Beat que, junto con los componentes masculinos bien conocidos del grupo (Kerouac, Ginsberg, Burroughs) revolucionaron la escena literaria urbana en la década de los cincuenta en los Estados Unidos, adelantándose así al cambio de mentalidad que colonizó el mundo en los sesenta y los setenta. *Female Beatness* ubica en el canon literario y el devenir histórico a las mujeres que participaron de la efervescencia del excepcional momento creativo Beat y rompieron las barreras, con sus vivencias y sus obras, del papel subsidiario para el que a priori habían sido educadas. Dentro de un enfoque amplio que aúna contexto socio-histórico, teorías de género y análisis textual, el libro pone en el punto de mira a las poetas Elise Cowen, Diane di Prima, Ruth Weiss y Denise Levertov, explorando de este modo todas las formas posibles, muy diferentes entre sí, de ser Beat... en femenino. Hoy día, más de medio siglo después, su influencia y predicamento siguen absolutamente vigentes.





## 160. Hasan G. López Sanz, *La pintura de frontera de George Catlin: Una etnografía entre la escritura de viaje y la imagen*

El pintor estadounidense George Catlin fue un pionero de la etnografía norteamericana de principios del siglo XIX que viajó entre 1832 y 1839 al conocido como Lejano Oeste con el propósito de plasmar al óleo la vida de los indios. Este estudio presenta una revisión crítica de su obra teniendo en cuenta el contexto social, político, literario y artístico en el que la desarrolló, con el fin de desvelar las lógicas que subyacen a sus descripciones etnográficas, los supuestos que permiten entender su visión romántica a la par que enciclopédica de los nativos de Norteamérica y las reacciones contemporáneas a su etnocentrismo cultural. Personaje fundamental de la cultura estadounidense, su producción es muy relevante no solo para la antropología social y filosófica, sino también para los estudios artísticos, literarios y culturales norteamericanos en torno a la construcción del Otro indígena.



## CFP: REVISTAS DE INVESTIGACIÓN

### Revista Canaria de Estudios Ingleses

**ULL** | Universidad  
de La Laguna

Departamento de Filología  
Inglesa y Alemana

#### **Monograph “9/11 AND ITS WAR AFTERSHOCKS IN CULTURAL AMERICAN STUDIES: A 20-YEAR INSIGHT”**

As the title suggests, we plan to edit a number of articles on different aspects of the cultural constructions around 9/11 and its long aftermath. Manuscript submissions must be presented in English, between 4,500 and 5,500 word-long, and conform to MLA style system.

The following list suggests topics to work on:

- Digitalization and self censorship
- Discourses generated: the pragmatics of 9/11 and after
- Hollywood vs. Independent film
- Identities: issues of class/gender and sexuality /race
- Islamophobia and a new American nativism
- The neoconservative agenda implemented
- Poetry after 9/11 and Mosul?
- Postpostmodernism as the framework to narrate 9/11
- Telling the Terror
- Trauma
- Vietnam and Iraq / Afghanistan: modes of narration
- Views from outside: non-US literatures in English discuss the Terror on/from America

Other topics to this list are most welcome.



If you or members of your department are interested in contributing, contact Juan J. Cruz at [jcruz@ull.edu.es](mailto:jcruz@ull.edu.es). Please send a tentative title and draft for an abstract (four to six lines), plus your affiliation.

We expect to keep the timeline that follows in order to complete the edition on time:

- November-December 2019: reception of proposals. After your proposal is admitted for publication
- May-October 2020: send manuscript. You will receive feedback from the board.
- March-June 2021: Send the final manuscript as will be published, following the suggestions from RCEI, if any.

Publication is scheduled in September-October 2021. Do not hesitate to contact us for further information.

**Lectora. Revista de dones i textualitat, 26 (2020)****Issue “DECORATING THE BODY: GEMS, JEWELLERY,  
AND BODY ADORNMENTS IN LITERATURE”**

This special edition of *Lectora* seeks to interrogate the role and representation of jewellery, gems, and other accessories in literature. Focusing on material culture and the novel, the collection will explore how objects designed to enhance the body operate within a range of different literary texts.

In recent years, the scholarly field of fashion, material culture and literature has grown significantly. Recent writings by Valerie Steele, Katherine Joslin, and Clair Hughes have enriched the scholarly debate, and new projects such as “Textile Stories”—a public engagement initiative organized by the English Department at the University of Chester—have worked to develop further links between literature and fashion culture. Dress has always been an important expression of identity, and this can be traced back to the European middle ages. Dress and fashion—including jewellery, hairstyles, and accessories—have historically been used to symbolise the wearer’s status, occupation, and gender. Cynthia Kuhn and Cindy Carlson suggest that “fashion is a visible language with meanings that change over time and within cultures” (2007: xiii) and Katherine Joslin argues that, in society, dress “functions as hieroglyph” (2011: 7).

The focus on one specific aspect of material culture and fashion —jewellery, gems and body adornment— places this collection at the interface of current scholarship. To date, very little research has been done on the role of jewellery in literature. Jean Arnold’s excellent 2011 monograph, *Victorian Jewellery, Identity, and the Novel: Prisms of Culture* (Ashgate) argues that material objects played an integral role in the social formation of the nineteenth century British Empire. Reading jewels and gems as ‘prisms of culture’, Arnold suggests that jewellery as represented in the work of writers such as Wilkie Collins, George Eliot, William Makepeace Thackeray, and Anthony Trollope function as symbols of innate power and cultural status. Arnold’s work develops readings of material culture, fashion, and the novel, and offers an important and timely analysis of Victorian literature. This edition of *Lectora* would therefore seek to extend the discussion to other areas of literature and consider the changing role of jewellery in the literary world. For example, as consumer culture developed in America alongside the rise of the department store in the early twentieth century, it is noticeable that literary characters in American novels are increasingly rendered in terms of what they own. For female characters, the emphasis on gems and jewellery has a particular cultural significance. Historically, the purchase of costly jewellery was a time-honoured way of stock-piling financial security for women during periods when they could not own property and served as a solid legacy for their daughters who, under similar legislature, would be barred from inheriting property.



There are, of course, many examples of jewellery culture in literature that would be ideal to explore in this collection. Guy de Maupassant's 1884 short story "The Necklace" uses the diamond necklace of the title to structure this tale of morality and obsession. In Alexandre Dumas's classic *The Three Musketeers* (1844) the heroes must retrieve Queen Anne's jewels from the Duke of Buckingham in order to protect her from the condemnations of the royal court. Wilkie Collins's *The Moonstone* (1868) features one of the most famous diamond thefts in literary history. In Edith Wharton's first bestseller, *The House of Mirth* (1905), protagonist Lily Bart attends the Stepney wedding, and enviously recognises that the bride's jewels are a symbol of wealth and social acceptance. Anita Loos's comic masterpiece *Gentlemen Prefer Blondes* (1925) features a major plotline involving a fake diamond tiara that serves as part of Loos's savage critique of consumer culture. In Nathaniel Hawthorne's *The Scarlet Letter* (1850), Hester's wearing of the A and her decoration of it is an empowering moment of creative feminist activism. Another way of rethinking this text might be to consider the A as a form of accessory for Hester, the material item that she grows to construct her own identity around. In addition, pieces of jewellery have played important roles in multiple science-fiction and fantasy texts, from Tolkien's "one ring" to Rowling's time-turner necklace, and Collins's Mockingjay pin.

The collection would be open to any discussion of jewellery and gem culture in literature from the perspective of gender studies and the criticism of culture stemming from said studies. It would be useful to look at how this relationship has evolved over time. For example, how is jewellery represented in more current texts? J. Courtney Sullivan's 2013 novel *The Engagements* uses a diamond engagement ring to connect four different couples over several generations of different families. It is a way of engaging with social history as well as considering the relationship between love, marriage, and material culture. There is much scope here for a dynamic and exciting collection of essays that seeks to reread and reconsider texts in terms of material culture and jewellery.

The editor of the dossier is Dr. Anne-Marie Evans, Senior Lecturer in American Literature at York St. John University, UK.

The articles, written in Catalan, Spanish, Galician, Basque, English, French, Italian or Portuguese, should follow the journal's style guidelines and be submitted online before December 15, 2019.

The Journal also welcomes manuscripts for its varia section.

Journal guidelines and information on previous issues are available at:  
<http://revistes.ub.edu/index.php/lectora/index>

## WORKS CITED

- Joslin K. (2011), *Edith Wharton and the Making of Fashion*, Durham, University of New Hampshire Press.  
Kuhn C. and Carlson C. (2007), *Styling Texts, Dress and Fashion in Literature*, New York, Cambria Press.



# **CONVOCATORIAS DE CONGRESOS Y SEMINARIOS**

## **CALL FOR PAPERS**

### **“Authority and Trust: Comparative and Interdisciplinary Perspectives”**

Heidelberg Center for American Studies  
**June 25-27, 2020**



The DFG-funded research training group “Authority and Trust in American Culture, Society, History, and Politics” invites proposals for an international conference that will explore the emergence and transformation of authority and trust in American politics, society, religion, literature, and culture from the nineteenth century to the present. We conceive of authority and trust as dynamic and complementary concepts: authority pertains to the tension between power and legitimacy and implies the ability to induce voluntary obedience; trust, by contrast, often connotes personal and intimate relationships among equals. Trust also extends to larger impersonal entities and institutions, and authority, as a social relationship based on voluntary compliance, seeks the trust of those who are asked to comply.

We seek papers that investigate different elements of authority and trust within the U.S. context and how the sources, functions, and manifestations of authority and trust have changed over time. Contributions should speak to one or several of three thematic areas:

- 1) The Authority of the Modern State and Trust in Public and Social Institutions
- 2) The Urban Dimension of Authority and Trust
- 3) Authority and Trust in Culture, Literature, and Religion

The division between these areas provides a starting point for a larger interdisciplinary discussion between history, political science, geography, literature, linguistics, cultural studies, media studies, and religious history.



Papers that cut across thematic, historical, geographical, and disciplinary boundaries are especially encouraged.

More info online:



Abstracts (**<500 words**) and brief **biographical information** to be submitted via email by **December 16, 2019**.

[GKAT-conference2020@hca.uni-heidelberg.de](mailto:GKAT-conference2020@hca.uni-heidelberg.de)  
[www.hca.uni-heidelberg.de/gkat/2020conference.html](http://www.hca.uni-heidelberg.de/gkat/2020conference.html)



UNIVERSITÄT  
HEIDELBERG  
ZUKUNFT  
SEIT 1386

**HCA**  
Heidelberg Center  
for American Studies

Gefördert durch  
**DFG** Deutsche  
Forschungsgemeinschaft



## CALL FOR PAPERS



### Civil Society and the Law: Civil Disobedience, Protests and the (Re)writing of Environmental Politics

An Interdisciplinary Conference

Lausanne, 28-9 May 2020

The last decade has witnessed a rise in the individual and collective actions related to environmentalism, including climate change marches, anti-speciesism demonstrations, combatting the use of pesticides such as Glyphosate, destroying GMO cultures, and resorting to jurisdictions to enforce environmental norms. Actions have multiplied both at the institutional level and at the margins of legality, through occupation and other acts of civil disobedience. These various movements appear to be animated by a common cause, namely the urgency of a mobilization borne by citizens to palliate governmental inaction with regard to environmental issues. Political unrest comprises a wide range of citizen movements which contribute, through marches, protests and other forms of non-violent action, to introducing new ideas and pointing out innovative directions to tackle environmental issues.

These movements form a valuable object of research, for they constitute the mirror of a plural and robust civil society that seeks to redefine itself as an actor of change. Through the variety of their repertoire and domains of actions, these movements testify to the creativity and inventiveness as the “weapons of the weak,”<sup>1</sup> recalling other great historical labor and rights struggles. Notably, Naomi Klein has suggested that the climate crisis

---

<sup>1</sup> Scott, James C. *Weapons of the Weak: Everyday Forms of Peasant Resistance*. New Haven: Yale U Press, 1985.

requires a movement as militant and widespread as the struggle for abolition (of slavery) in the 19<sup>th</sup> century. This comparison recalls the issue at the heart of the abolition struggle: the discrepancy between positive law and what activists saw as higher laws. Is there a similar narrative underwriting the current environmental movements?

Bearing in mind the necessity of an interdisciplinary approach, we would like to propose a conference built around the various research angles studying these movements of popular mobilization, and in particular the representations and discourses on which they draw, and the narratives around which their protests and activism revolve. We would also like to examine how these movements are currently being portrayed and represented by the media, by politicians, artists and other cultural agents.

\*\*

**Keynote speakers:** Agnès Michelot, Université de La Rochelle; Graeme Hayes, Aston University

Agnès Michelot is a Senior Lecture (Maître de Conférence) in public law at the Université de la Rochelle. She specializes in issues of climate justice as developed by the French Social and Economic Council and the European Social and Economic Council (EESC).

Graeme Hayes is a reader in political sociology at Aston University. His research focuses primarily on social movements, and on environmental sociology, and in particular the collective responses to climate change and genetically-modified crops. He is an Editor of Social Movement Studies, a member of the Editorial Advisory Board of Environmental Politics and a member of the Editorial Board for the Amsterdam University Press book series, Protest and Social Movements.

\*\*

We welcome contributions from young and senior scholars working in social sciences, political sciences, law and the humanities, and everything in between!

**Possible topics include (other proposals will be equally taken into consideration):**

- narrating and performing acts of civil disobedience
- words matter: resistance, direct action, or civil disobedience?
- putting protest into perspective: the public and political role of scholars in helping activists anchor their claims in history and/or theory
- environmental dissent, a gendered matter?

- socio-economic backgrounds of environmental dissenters
- the discourses/ narratives / ideologies of protestors, and the narratives around which their protests and activism revolve
- portrayals of these movements by the media /politicians / artists / etc...
- non-violent disturbing action as a participation right within contemporary democracies
- the role of the judge in the dissenter's opinion: a disappointing relationship?
- impact of protests and social movements on national and international legislation
- nature as a moral person: how to protect the climate through the law
- the margin of appreciation doctrine as a potential answer to the undynamic nature of the law
- states' answer to unlawful acts of political nature within constitutional orders

Please send a paper abstract of 200-300 words and a short biographical note of 100-150 words by January 30, 2020 to [audrey.loetscher@unil.ch](mailto:audrey.loetscher@unil.ch) and [clemence.demay@unil.ch](mailto:clemence.demay@unil.ch).



## PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

### T. S. Eliot's Drama from Spain: Translation, Critical Study, Performance (TEATREL-SP)

**Code:** PGC2018-097143-A-I00

#### **Principal Investigator**

Dídal Llorens Cubedo

#### **Research Team**

Antonio Ballesteros González, Elena Bandín Fuertes, Natalia Carabajosa Palmero, Isabel Castelao Gómez, Teresa Gibert Maceda, Dídac Llorens Cubedo, Viorica Patea Birk, Fabio Vericat Pérez-Mínguez.

#### **Summary**

T. S. Eliot's poetry has been widely researched, translated and edited in Spain. To a lesser extent, the same is true of his influential criticism, but not of his drama. Eliot's plays have received scarce critical attention, both internationally and in Spain – *Murder in the Cathedral* being an exception.

*Murder in the Cathedral* has been produced on several occasions in Spain, often in religious or medieval settings. Eliot's “contemporary” plays (*The Family Reunion*, *The Cocktail Party*, *The Confidential Clerk* and *The Elder Statesman*) have never or seldom been performed – almost all of these performances took place in Madrid or Barcelona during the 50s.

Regarding translations of Eliot's plays, *Murder in the Cathedral* is again exceptional: it has been translated into several of the official languages of Spain, and as recently as 2016. Surprisingly, subsequent plays have not had new translations into Spanish since the 70s. Spanish translations from the 1950s, produced specifically for the stage, are unpublished or unfortunately lost.

On the basis of this summarized state-of-the-art, the academic project of researching Eliot's drama from a Spanish perspective is fully justified. Three main objectives will be pursued: (i) studying Eliot's original dramatic texts in depth, (ii) analysing their reception and performance in a Spanish context (including possible effects of Francoist censorship) and (iii) producing updated, research-based translations into Spanish, incorporating the findings of current bibliography and reproducing or adapting the original metrical patterns of Eliot's verse drama.



## TESIS DOCTORALES 2019

**Laura de la Parra Fernández.** *Against Love: Women, Madness and the State (1939–1954).* Dirigida por Isabel Durán y Carmen Méndez. Universidad Complutense de Madrid. 8 de octubre, 2019. Calificación: Sobresaliente cum Laude.

## CÁTEDRAS Y TITULARIDADES 2019

### TOMA DE POSESIÓN DE CÁTEDRAS 2019

**Mar Gallego**

Catedrática de Universidad. Universidad de Huelva.

8-Marzo-2019

### TOMA DE POSESIÓN DE TITULARIDADES 2019

**Carmen M. Méndez García**

Titular de Universidad. Universidad Complutense de Madrid.

5-Abril-2019



## A JAVIER COY, *IN MEMORIAM*

Carme Manuel

En nombre de nuestros compañeros y amigos del Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universitat de València, Paul S. Derrick, Elena Ortells, Russell DiNapoli y Juan López Gavilán, las personas que seguimos más de cerca el camino de los estudios literarios norteamericanos en Valencia, me permito hablar de Javier Coy y transmitiros, a vosotros, nuestra familia de SAAS, nuestro más profundo pesar e inmensa tristeza por su desaparición el pasado mes de junio de este año 2019.

Javier Coy es un hito en los estudios norteamericanos de este país, y lo es junto a su hermano Juan José Coy. El nombre de los hermanos Coy irá siempre unido a cualquier relato que se construya para explicar la génesis de este campo de estudio en nuestro país. Y nuestro departamento tuvo la suerte de tener a Javier como profesor durante doce años. Doce años no son muchos, pero sí los suficientes para que Javier ganase el corazón de todos nosotros, compañeros y alumnos, aunque en realidad todos discípulos suyos, y dejase una huella insondable e imborrable en nuestra alma.

Investigador y docente excepcional, como demuestran sus muchas publicaciones y una larguísima lista de méritos académicos, pero, sobre todo, profesor universitario en la más noble y amplia acepción del término, ejerció de manera infatigable su magisterio con generosidad, ayudando siempre, guiando siempre, escuchando siempre.

Maestro incuestionable de todos nosotros. Memorable, noble, rabiosamente sencillo desde la altura, y desde y pese a su patente superioridad intelectual, enemigo de la ostentación, enamorado de la austereidad.

Su retirada de la universidad nos llevó ya entonces a un sentimiento de desorientación y desamarre, como si hubiéramos perdido no sólo a alguien cuyo trabajo nos ha inspirado, sino a un amigo que nos ayudaba a sentir que estábamos anclados en este mundo, que valía la pena crear otros universos en los que sondear



nuestra alma. La melancolía, el sentimiento perpetuo de descontento con nosotros mismos, es, en realidad, la conciencia de que nadie nos volverá a ofrecer una mano tan fuerte para sortear tantos abismos.

Javier Coy, como su hermano Juan José Coy y otros de nuestros insignes americanistas, pertenecen a una generación perdida porque son lo que un reducido grupo es: pensadores, y lo que nos han legado es un pensamiento propio y original, que los distingue y los hace excepcionales. Decía Emerson que en el complejo escenario del mundo existen dos tipos de personas: aquellas que, sumidas en el imperio del presente y la necesidad, crean de forma artificiosa una coraza que les permite sortear las vicisitudes de una existencia siempre difícil; y aquellas otras que, al contrario, ponen un ahínco especial en no traicionar sus propias convicciones a pesar de que la vida, en múltiples ocasiones, nos dé la espalda, *a pesar* de lo que somos, frágiles y efímeros.

Javier nunca fue traidor, y sí siempre fiel a sus convicciones. Pero no querría faltarle al respeto, porque, como también decía Emerson, “las lamentaciones son falsas plegarias”, y no quiero entonar falsedades. Todo lo contrario, porque volviendo al transcendentalista, cuando no se puede ayudar a quien sufre, hemos de consagrarnos al trabajo, único espacio donde se empieza a reparar el mal. Y así lo hemos hecho y lo haremos. Seguiremos luchando para que el camino que Javier inició siga con toda la dignidad de la que seamos capaces. Seguiremos explorando, ampliando lo que nos dio él, porque lo que nos proporcionó no son textos sagrados, sino envidiables testimonios de vida, de pensamiento y de lúcida reflexión.

Javier no es ni Dios, ni héroe, ni santo, ni pecador, sino amigo: un amigo de muchos huesos y de poca carne, pero de corazón infinito.

Gracias, Javier, por permitir que sigamos creciendo a la sombra de esa gran y florida secuoya, que es y será tu memoria.

Gracias, por permitirnos ser quienes somos porque nos diste la mano y nos dejaste subir a tus hombros de gigante y vislumbrar nuevos horizontes.

## **TONI MORRISON Y BARCELONA<sup>1</sup>**

**Àngels Carabí**

El cuatro de agosto de 1986 conocí en Nueva York a la recientemente desaparecida Toni Morrison, la primera escritora negra que recibiría el Premio Nobel de Literatura siete años más tarde. Había quedado con ella para hacerle una entrevista en el Alternative Museum de la ciudad. En aquel momento yo era una joven profesora de literatura norteamericana en la Universidad de Barcelona y el estudio de la obra de Toni Morrison, una autora desconocida en nuestro país, iba a ser el tema de investigación de mi tesis doctoral. Mi interés por Morrison había surgido con la lectura de su novela, *La canción de Salomón* (1977), una obra que transmitía la fuerza extraordinaria de la comunidad afroamericana. La dimensión desmesurada de sus personajes, especialmente las mujeres negras, la tradición afroamericana transmitida con una mitología sorprendente, la sutileza y la complejidad del lenguaje mágico, realista, y a la vez poético, me habían convencido de que lo que tenía en mis manos no era tan solo una obra literaria extraordinaria, sino que aquella escritora innovaba el canon literario norteamericano.

Y así, aquel verano del 86 en Nueva York, durante las tres horas largas que duró la entrevista, la escritora me cautivó rotundamente. Morrison tenía la cualidad de seducir cuando hablaba. Una voz bonita, cálida, un lenguaje rico, cuidado, inteligente y sugestivo. Y el contenido de sus novelas demoledor. Hablan del dolor individual y del drama colectivo de su gente de manera directa, tierna y sin tapujos. Siempre mirando de cara al racismo, al sexism, intentando darles la vuelta para denunciar las distorsiones, las desigualdades

---

<sup>1</sup> Este artículo es la traducción de la versión en catalán publicada en el diario *ARA* el 10 de octubre de 2019, p.30.



y las injusticias que causan. En septiembre de aquel mismo año fue invitada a la Feria del Libro de Barcelona. Todavía estando yo en Nueva York me llamó contenta: “¡Ángels, vengo en septiembre! Nos veremos en Barcelona”.

En 1991 nos volvimos a ver. La Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (AEDEAN) la invitó a un congreso en la Universidad de Logroño donde tuve el honor de presentarla y donde fue magníficamente acogida. De allí fuimos a la Universidad de Barcelona en la que impartió una conferencia en un Aula Magna a rebosar, y donde mis alumnos y yo misma le cantamos la canción de Salomón inspirada en un poema de su novela. Con un ramo de rosas en los brazos, una sonriente Toni Morrison nos aplaudía de pie en aquella vibrante Aula Magna, celebrando muy generosamente nuestra actuación-homenaje. Así de grande era su amabilidad. En esta ocasión estuvimos una semana entera juntas. Paseando por Barcelona, por las Ramblas, comprando obsequios para sus hijos, regalos para ella, especialmente zapatos -le encantaban nuestros zapatos- y cenando con amigos en Can Culleretes, en Las Set Portes, en los antiguos chiringuitos de la Barceloneta en la playa, y conversando sobre la vida, la literatura, las mujeres. La entrevisté de nuevo, esta vez por *Beloved* (Pulitzer 1988), una novela que habla sobre la esclavitud en los Estados Unidos de una manera que nadie había hecho antes. Si la literatura norteamericana ha tocado techo alguna vez, ésta es una de ellas. *Beloved* es compleja, dura, tierna y literariamente una obra de arte. La entrevista fue publicada en los Estados Unidos y la crítica dijo “Don’t miss it” (no os la perdáis), tal fue la calidad de nuestra conversación. La tarde antes de regresar a los Estados Unidos habíamos quedado para despedirnos. Ante mi sorpresa me pidió que subiera a su habitación donde me entregó un paquete. Era un presente. Un portafolios de color verde que pensé era el regalo y se lo agradecí. “Espera, ábrelo”, me dijo. “Dentro hay una cosa muy especial para ti.” El portafolios contenía el manuscrito de su novela *Jazz* antes de que fuera publicada en los Estados Unidos. “Quiero que tengas una copia del manuscrito, como recuerdo de



nuestro encuentro y como prueba de mi estima y afecto. Mis bendiciones. Toni.” Me saltaron las lágrimas y nos abrazamos largamente.

De *Jazz*, novela que revela el Harlem de los años 20 de la mano de las mujeres negras, hablamos en marzo del 93. Había vuelto a venir a Barcelona invitada por la Generalitat a un congreso organizado por Marta Pessarrodona y, de nuevo, la entrevista fue impactante. No volvimos a coincidir, pero en octubre de ese mismo año Toni Morrison recibía el Premio Nobel de Literatura y las felicitaciones le llovieron de todos los rincones del mundo. Con once obras de ficción, diversos libros de ensayo, libros para niños, y receptora de galardones tan emblemáticos como la Presidential Medal of Freedom, Toni Morrison se ha convertido en un referente cultural de peso internacional. Hija activa del Movimiento de los Derechos Civiles, Morrison ha dado dignidad y visibilidad a la población afroamericana, especialmente a las mujeres negras silenciadas históricamente. Asimismo, ha inspirado a toda una generación de escritoras de diversas culturas a hablar con un lenguaje propio y el multiculturalismo norteamericano se ha escrito también en femenino. Nos ha enseñado a pensar sobre qué es la raza, cómo se construye el racismo y, sobre todo, cómo éste tiene efectos perniciosos no solamente en la víctima sino en quien lo ejerce. Unas reflexiones que nos ayudan a entender y a respetar al “Otro” en un momento de complejas relaciones interculturales en el mundo en que vivimos.

## **AN OBITUARY FOR PAULE MARSHALL**

**Mar Gallego**

**Universidad de Huelva**



It is with deep regret that on August 12 we bid our farewell to another indispensable and gifted writer, a fine woman, a gracious lady, ultimately a literary giant. Within days both Toni Morrison and Paule Marshall left us with an immense void. Although saddened by their departure, we are grateful for their vast legacy that will live on in our minds and our hearts, and will undoubtedly continue to inspire generations to come.

Paule Marshall had an intense and committed intellectual and spiritual life. An activist in the Civil Rights and Anti-Vietnam movements, she worked as a journalist and librarian till she started teaching creative writing, English literature and culture first at Virginia Commonwealth University, and later at Yale, Oxford, Columbia, Cornell and New York universities.

Her pioneering role in American and African diaspora literatures is unparalleled. She was able to capture vivid scenes of the first generation of migrants who arrived from the Caribbean islands to the US, masterfully revealing their conflicts and tribulations, but also their intimate joys, their pride in their children, their struggle to survive and thrive. Her vibrant, suggestive and profound prose also conjured up the trials and negotiations of the second hybrid generation who felt torn between parents' expectations and



the influence of the surrounding environment, but who were also capable of celebrating firm ties to both.

As the author herself explained in the classic essay “Poets in the Kitchen” (1983), due to the influence of women like her mother she created empowered female characters who used language and the power of words as weapons to facilitate healing and well-being for their families and communities: “I grew up among poets . . . They talked —endlessly, passionately, poetically, and with impressive range. No subject was beyond them” (1983: 5). For these poets, the concept of female bonding was really crucial in order to fight back the triple invisibility of “being black, female and foreigners” (7). She was aware of the rich legacy that these women passed on, which was her main source of inspiration to become a writer, a bard who will continue their work.

Marshall brilliantly articulated the different interactions and continuities between African American and Caribbean literatures and cultures. As professor Evelyn Hawthorne asserted, she was the “cultural bridge” between earlier writers such as Zora Neale Hurston and Gwendolyn Brooks and younger Caribbean and African American authors such as Jamaica Kincaid or Toni Morrison (cited in Sandomir 2019:1). Feeling both African American and Caribbean, Marshall poignantly evoked notions of belonging, homeland, idealized “return,” multiple migrations, conflicting allegiances, and multifaceted cultural connections to ancestral Caribbean and African traditions.

Paule Marshall was, above all, a novelist, a storyteller who felt committed to her original Barbadian community and, by extension, to the African diaspora as a whole. She authored five novels and several collections of short stories and novellas. Her novels comprised *Brown Girl, Brownstones* (1959), *The Chosen Place, the Timeless People* (1969), *Praisesong for the Widow* (1983), *Daughters* (1991), and *The Fisher King* (2001). Among the collections, especially interesting are *Soul Clap Hands and Sing* (1961), and



*Reena and other Stories* (1983). She also published a memoir, *Triangular Road*, in 2009.

And yet, regrettably, she was an underacknowledged writer. In 1961 Marshall was awarded a Guggenheim fellowship, in 1989 she received the Dos Passos prize for American creative writers, and in 2001 the Black Caucus of American Library Association literary award for her last novel. Therefore, it is our duty to commemorate her distinctive contributions, paying tribute to her unforgettable figure and researching her impressive body of works.

May she rest in peace.

## Works Cited

Marshall, Paule 1983. "The Making of a Writer: From the Poets in the Kitchen." *Reena and other Stories*. New York: The Feminist Press. 3-12.

Sandomir, Richard 2019. "Paule Marshall, Influential Black Novelist, Dies at 90." *The New York Times*. August 16.

<https://www.nytimes.com/2019/8/16/books/paule-marshall-dead.html>.

# WALT WHITMAN. ANTES Y DESPUÉS DEL CENTENARIO DE LOS ESTADOS UNIDOS<sup>2</sup>

Félix Martín

Universidad Complutense de Madrid

En 1876 Estados Unidos celebró el centenario de su Independencia, un acontecimiento señalado para Whitman, que ya representaba al poeta nacional por antonomasia. Con ocasión de este acontecimiento Filadelfia acogería la Exposición del Centenario, emblema estelar del progreso científico y socioeconómico del país. Whitman, que vivía cerca de esa ciudad, que acababa de publicar sus *Memorias de la guerra* y de recoger ecos favorables sobre sus poemas y ensayos periodísticos, no fue invitado para componer la oda a la exposición. Este olvido tuvo que afectarle. Recordando precisamente esta oportunidad y las posibilidades que le habría brindado para conectar nuevamente con “todos los trabajadores del mundo”, como él declararía, hubiera deseado ser más joven para escribir un libro “imperecedero” de carácter poético sobre esta ocasión.

Semejante deseo traduce nuevamente una orientación pública que se había agigantado durante los últimos años, por más que Whitman jugara la carta de poeta abandonado y olvidado. Merece la pena recordar que a principios de los setenta *Hojas de Hierba* tuvo una acogida excelente, que sus nuevos poemas y ensayos aparecerían en periódicos y revistas de prestigio y que tanto su figura como su nombre resultaban ya bastante familiares para el público americano. Acudió, como era en él costumbre, a sus amigos para

---

<sup>2</sup> Texto reproducido de: Martín, Félix (2003): *Walt Whitman*. Editorial Síntesis, pp. 127-132.

mantener a flote su imagen y, como era de esperar, el apoyo de Burroughs, O'Connor y Eldridge fue considerable. No sólo su figura y su situación generaban controversia en revistas y periódicos como *Nation*, *Harper's*, *New York Tribune*, *Gentleman's Magazine* o *West Jersey Press*, sino que los escritores y estudiosos británicos –Carpenter, Rosetti, O'Grady, Dowden– protagonizaron una verdadera cruzada en defensa del poeta americano, para ellos el más representativo de la cultura nacional.

La reacción de Whitman a la celebración del Centenario le impulsó a publicar una nueva edición de *Hojas de Hierba* que reflejara la atmósfera y el pulso democrático del país. Obviamente, la controversia en torno a su figura acompañó esta nueva edición. Asimismo, la situación personal, todavía afectada por la parálisis y por la muerte de su madre, contribuyó a perfilar una visión poética muy marcada por sentimientos y obsesiones crecientes. De hecho, como sugiere el título originario del nuevo grupo de poemas que incorpora, *Dos riachuelos*, la visión es doble, una política y otra, como el propio Whitman reconoce, de carácter espiritual, dedicada a pensar en la inmortalidad. Más específicamente la organización de los poemas de *Dos riachuelos* invita a acercarse a la inmortalidad a través de la muerte y a integrar en un “mundo espiritual”, como hemos visto en *Canto de lo universal*, la realidad política y social. Atrás quedan los inventos científicos o los milagros del progreso. En el lenguaje abstracto de *Canto de lo universal* y de *Eidolones* se escuchan ecos de “países esfumados”, de “apariencias”, “universos”, “eidolones”, “perturbaciones”. Paradójicamente el poeta público reclamó entonces más atención hacia su persona que hacia su visión universal. Visitó en octubre de ese año la exposición de Filadelfia y retocó el *Canto de la exposición* compuesto unos años antes para la de Nueva York como recuerdo de este nuevo acontecimiento.

Este gesto, como en general la organización de toda la edición de 1876, y en especial el sentir de los poemas añadidos en ella, revelan la adopción de una voz poética cada vez más convencional y pública. Poco a poco escapa Whitman de las contradicciones políticas y sociales del momento para

gravitar poéticamente, como él mismo expresaría, en torno a “leyes espirituales irresistibles”. Las tensiones sociales que vivió el país el mismo año de la exposición universal o el escandaloso compromiso político que zanjó la elección del presidente R. B. Hayes en 1877, con agravamiento del racismo y de la segregación en el Sur, pasarían desapercibidos. La restauración que Whitman anhelaba entonces tenía que ver con la consolidación de su figura y de su obra literarias entre el mundillo de amigos, intelectuales y editores. Indudablemente, la aparición de *Hojas de Hierba* en 1876 le trajo consigo importantes conexiones sociales, no sólo con círculos literarios. Por Camden pasaron el editor George W. Childs y el escritor Longfellow apenas conocida la edición del centenario. También Whittier y Lowell acabarían aceptando la nueva línea poética de Whitman y se acercarían a él. Su amistad con John Burroughs volvería a proporcionarle ayuda en Nueva York. Los poetas ingleses Dowden, Tennyson, Ruskin, Swinburne y Michael Rosetti le contaría entre los suyos, por no mencionar otros, como Symonds, Carpenter o Anne Gilchrist, para quienes fue objeto de verdadera admiración y afecto. La relación con la poetisa inglesa sería prolongada, intensamente idealizada por ella desde que se trasladó a vivir a Filadelfia en 1876 a la espera de una correspondencia emotiva que nunca llegó, pues Whitman siguió su relación en términos cordiales y acudiendo a ella como confidente literaria. El historiador y ensayista Symonds tampoco obtuvo del poeta americano la información que codiciaba sobre el significado de los poemas de *Calamus*, a pesar de su insistencia. Carpenter, por el contrario, visitaría dos veces Camden para ver a Whitman y crear en torno a él una verdadera religión sobre su visión del amor entre camaradas. La sintonía con el autor de *Calamus* fue total y la espiritualización de esta poética erótica se propagaría por Europa de manos del danés Rudolph Schmidt.

Pero el personaje que más fervientemente contribuiría a mantener la aureola religiosa del poeta sería el canadiense Richard Maurice Bucke, que también apareció por Camden en 1877 para conocerle personalmente y mostrarle su devoción reverencial. Años más tarde invitaría a Whitman a

visitar su institución mental en Canadá y le convertiría en el centro de su visión profética en la obra *Conciencia Cósmica*, como ya hemos señalado. Su encuentro con Whitman en Camden fue revelador para él, pues la figura del poeta respondía a las expectativas que se había formado de él al leer *Hojas de Hierba*. El magnetismo de esta personalidad resultaría poderoso para Bucke, pues éste prolongó durante bastante tiempo sus visitas a Camden, sería su confidente literario más directo y acabaría escribiendo una biografía de Whitman en la que el propio poeta dejó su sello personal.

Puede entenderse esta colaboración con Bucke como un intento más por parte de Whitman de remodelar su identidad poética en consonancia con las exigencias más convencionales del momento. No de otra manera es posible recomponer las diversas imágenes –profesional, religiosa, afectiva, política– que muestra la personalidad de Whitman en los años setenta. Apenas recogidas sus experiencias de la guerra en *Memorias de la guerra*, publicadas en 1875, Whitman se retiró a la granja de la familia Stafford cerca de Glendale, en las orillas del Timber Creek, invitado por su joven amigo Harry, en donde iniciaría un período de recuperación física. Fue ésta una estancia vital para la salud del poeta, objeto ya entonces de consoladora preocupación para sus amigos y por tanto de emotiva reconstitución de su figura, y de revitalización creativa, estimulada por la admiración de algunos lectores, la tranquilidad del lugar y la relación sentimental con Harry Stafford, centro en estos momentos de su afectividad. Harry vino a ocupar el lugar de Peter Doyle en el corazón de Whitman, aunque mantuviera correspondencia con el conductor de Washington. Pero en la atmósfera de Timber Creek la relación con Harry compuso un cuadro doméstico ideal y familiar que revestía Whitman de afecto paternal y aparentemente heterosexual, sin duda alguna conveniente para la imagen del propio poeta. A tenor del cariño con el que evoca estas estancias en *Días señalados*, una autobiografía que comenzó precisamente en esta granja, no cabe duda de que la recuperación anímica y vital fue significativa. No sólo las preocupaciones políticas y sociales habían pasado a segundo plano, sino que a la recuperación física seguiría la fortuna



literaria. La edición de *Hojas de Hierba* del Centenario había constituido todo un éxito y Whitman empezó a cosechar sus beneficios.

Varios episodios biográficos reflejan admirablemente esta suerte profesional cada vez más cercana a los centros de admiración y de poder cultural del país. En 1879 inició Whitman la serie de conferencias anuales sobre la figura de Lincoln que le consagrarían como figura emblemática de la poesía americana. Primero en Nueva York y luego en Filadelfia, Boston y otras ciudades Whitman fue completando un circuito cultural que duraría once años y que confirmaría su reconocimiento como figura imprescindible del mundo literario americano. La recitación de su poema *Joh, capitán, mi capitán!* solía cerrar cada una de sus conferencias, coreando una obsesión que tardaría en pasar a la nostalgia colectiva. Pero cada conferencia constituía un acontecimiento social importante y Whitman recibió de algunos círculos literarios, especialmente de los bostonianos, el reconocimiento que en otras ocasiones le habían denegado. En Boston contaría entre su eminente público a William Dean Howells, al poeta John B. O'Reilly y James R. Osgood, uno de los editores más prestigiosos del país. Varias conferencias verían además la luz en importantes revistas literarias.

Precisamente de James R. Osgood recibiría Whitman la invitación para publicar una nueva edición de *Hojas de Hierba* y ver así realizados sus sueños de ofrecer al público americano una versión asequible de la obra. Whitman aceptó la invitación, propuso concentrar todos los poemas bajo un mismo título, integrar los contenidos en *Dos riachuelos*, añadir los últimos aparecidos en revistas e intentar una reorganización definitiva que él mismo definiría como “catedral”. El plan “arquitectónico” suponía no sólo una concepción organicista sino también el mantenimiento de pasajes de contenido sexual que para algunos resultarían objetables, pero que según su autor no pasaban de seis páginas y que si requerían cambios sustanciales Whitman no estaría dispuesto a hacerlo. La edición presentaba además el daguerrotipo de su figura de 1855 (cuestionada en este caso por sus amigos) insertada en la página anterior al poema *Canto de mí mismo* (en las ediciones

anteriores este canto se titulaba *Walt Whitman*), una concesión, si se quiere, a la imagen respetable que había adquirido, pero que indica claramente que su yo bohemio formó parte esencial de su evolución, aunque aparezca relegado al pasado, y que la idea total de su obra y su identificación con el país podía partir de la imagen más poderosa que había ofrecido. Sin duda alguna la figura del trabajador americano y emblema del hombre común sigue ocupando el centro de la obra.

No obstante, y a pesar de las reservas que pudiera tener sobre este problema, Whitman se vería obligado en 1882 a modificar radicalmente la edición, no por razones políticas aparentes sino morales. En Boston había colaborado estrechamente con la editorial y supervisado la publicación, ocasión que aprovechó para volver a ver a Emerson días antes de su muerte, recorrer los lugares literarios más sagrados de Nueva Inglaterra (Concord, Old Manse, las tumbas de Hawthorne y de Thoreau, Walden), relacionarse con nuevos amigos y periodistas y visitar de paso el West Hills de su infancia en Long Island. No podía sospechar, tras dar el visto bueno con Osgood al nuevo volumen, que éste pudiera causar algún problema. Además ofrecía la decoración marginal que había presentado en la edición de 1860 representando un dedo con una mariposa, invitando al lector a trascender el sentido material del texto, o tal vez a intuir de forma caprichosa su transformación espiritual, pues en el frontispicio de la edición de 1889 volverá a aparecer una foto de Whitman con su mano creando la misma figura. No veía Whitman en estas imágenes, a decir de Ed Folsom, representaciones de su yo real, sino simplemente del yo que habitaba el libro (Folsom, 1995: 152), como es lógico suponer.

A todas luces los criterios políticos y morales habían guiado la revisión de algunos poemas (*Canto de las ocupaciones*, *Los durmientes*), la eliminación del bloque *Cantos de insurrección* y del polémico *Repondez!*, o equilibrando la incorporación de los veinte nuevos, en especial de *El regodeo de las águilas*. Estos últimos recogían sus sentimientos más recientes ante el asesinato del presidente Garfield, la muerte de su madre y sobre todo la experiencia de su



viaje al Oeste en 1879. Whitman había visitado varios estados y ciudades del Oeste que reencendieron en él la visión utópica de un renacimiento material y espiritual del país, visible al mismo tiempo en la grandeza de la América agraria, en sus praderas y en su poderosa tecnología. También recorrería parte de Canadá en 1880, fascinado por su paisaje y la fuerza de sus centros industriales. A la luz de esta visión esperanzadora se pueden justificar varias modificaciones de algunos poemas para la nueva edición de *Hojas de Hierba* en los que es patente el sentido de reconciliación del hombre con su tiempo y de fe en el progreso. Básicamente toda la colección deja entrever una coherencia de temas alentadora, un equilibrio apreciable entre asuntos materiales y espirituales.

Sin embargo, y a pesar de la acogida favorable que tuvo, muy pronto sería objeto de censura moral. En marzo de 1882 el juez de distrito de Boston, Oliver Stone, prohibió su publicación. Con el fin de evitar una condena oficial Osgood propuso llevar a cabo varias modificaciones que afectaran sobre todo a algunos poemas de *Hijos de Adán*, a varios pasajes de *Canto de mí mismo* y al poema *Regodeo de las águilas*. Whitman aceptó realizar algunos cambios pero se negó a llevar a cabo la purga sugerida por Osgood. Respondió públicamente en la *North American Review* defendiendo su poesía de las acusaciones de obscenidad y cargó contra la política de represión y de pornografía que desde círculos oficiales y eclesiásticos se venía propiciando, especialmente desde que Anthony Comstock y su asociación contra el vicio arbitraran insidiosamente los movimientos de reforma moral. La controversia que suscitó esta prohibición fue espectacular, pues a la luz de los nombres que irían apareciendo vinculados a esa campaña y del apoyo de los amigos de Whitman (en especial mujeres), el poeta salió reforzado de una situación que a la larga convirtió la censura en una extravagancia. Su amigo O'Connor, que se había distanciado del poeta por diferencias ideológicas con respecto a la política hacia los afroamericanos, advirtió efectivamente que el caso repercutiría favorablemente en el éxito de *Hojas de Hierba*. Y así fue. Whitman anuló el contrato con Osgood, recuperó las planchas de impresión,

recibió una nueva oferta de otro editor en Filadelfia, Rees Welsh, y relanzó la edición consiguiendo unos beneficios excelentes.

A pesar de este cambio de rumbo la nueva edición siguió reactivando la controversia con el cruce de impresiones entre revistas de signo opuesto, el contraste entre la opinión de los autores ingleses frente a los americanos o la posición del poeta frente a los defensores del amor libre. Aunque la Liga del amor libre había apoyado a Whitman en esta controversia el poeta había marcado sus diferencias con respecto a ellos desde que compusiera *Hijos de Adán*. Tanto la maternidad como la familia en este grupo de poemas resultaban ajena a las pretensiones de los partidarios del amor libre. La popularización de *Hojas de Hierba*, por otro lado, era un fenómeno de masas y la imagen pública de su autor no debería crear ya suspicacias de carácter moral. Precisamente en la primavera de 1882 Bucke terminó su estudio biográfico del poeta en el que éste era presentado como “redentor del mundo moderno”. El propio Whitman ultimaba también la composición de su autobiografía, *Días señalados*, y la publicaba ese mismo año, ofreciendo una perspectiva bastante compleja de su obra y de su vida. Frente a la mitificación religiosa de Bucke, Whitman traza varias viñetas de carácter personal y público que ayudan a reconocer una genealogía verosímil de su personalidad poética.

En los preámbulos de esta controversia Whitman había recibido la visita en Camden de Oscar Wilde, por entonces en gira literaria por varias ciudades de la Costa Este americana. Era conocido su aprecio por la poesía de Whitman y de Emerson, como lo reconoció en su gira, y tal vez sentía curiosidad por saber lo que el autor de *Hojas de Hierba* pensaba sobre su concepción esteticista del arte. El encuentro sirvió entre otras cosas para despejar esta incógnita, pero sobre todo para cimentar una admiración mutua que sellaron con gestos cordiales y sinceros. Whitman regaló al irlandés dos fotografías, una para él y otra para Swinburne, quien le había dedicado una oda y promocionado su poesía en Inglaterra, aunque mostraría serios reparos sobre sus poemas de tema político y sobre *Vistas democráticas*. Además, es



probable que Wilde, como aventuran algunos biógrafos, visitara a Whitman una segunda vez y pudiera haber recibido alguna declaración sobre su vida privada más explícita que las que había confesado a Symonds. Es probable que Wilde tuviera la última palabra en este asunto.

### **Referencia bibliográfica:**

Folsom, Ed. "Appearing in Print: Illustrations of the self in *Leaves of Grass*." *The Cambridge Companion to Walt Whitman*, edited by Ezra Greenspan, Cambridge University Press, 1995, pp. 135-65.

## READING *LITTLE WOMEN* AS AN ADULT: AN HOMAGE TO LOUISA MAY ALCOTT

M<sup>a</sup> Ángeles Toda Iglesia

Universidad de Sevilla

I am surely not the only girl who cut her hair in imitation of Jo March, who shared her absorption in the addictive pleasure of writing, or who wanted to imitate the March sisters' generosity in giving away their Christmas breakfast to the poor Hummel family. To me, *Little Women*, Louisa May Alcott's wildly successful story for girls, was full of the kind of episodes that in Robert Louis Stevenson's view constitute the very heart of the pleasure of books for unsophisticated readers:

In anything fit to be called by the name of reading, the process itself should be absorbing and voluptuous; . . . The words, if the book be eloquent, should run thenceforward in our ears like the noise of breakers, and the story, if it be a story, repeat itself in a thousand coloured pictures to the eye. It was for this last pleasure that we read so closely, and loved our books so dearly, in the bright, troubled period of boyhood. Eloquence and thought, character and conversation, were but obstacles to brush aside as we dug blithely after a certain sort of incident, like a pig for truffles.

Stevenson of course assumes a boy reader; but for a girl reader, many scenes of *Little Women*, without being dashing or adventurous, cling vividly to the mind in just this way: The girls' theatricals and their Pickwick club; Jo's defiant visit to the barber; Amy's fall through the ice and her rescue; the relief of Marmee's arrival at night, summoned by Laurie to care for sick Beth.

Like Stevenson's own work, although for different reasons, *Little Women* is rewarding to return to as an adult, bringing to it the accumulated knowledge and experience which has made us all sophisticated readers.



Louisa May Alcott's 1868 best-seller, soon followed by a second part in 1869, has been considered a favorite by generations of girls all over the world and a source of inspiration for women as diverse as Gertrude Stein, Adrienne Rich, Simone de Beauvoir, and Patti Smith (Showalter 64). It has been adapted in the form of plays, films, comics, and even opera, and translated into multiple languages. According to Alcott's biographer Madeleine Stern it sold over a million copies before the author's death, and together with its sequels earned her over two hundred thousand dollars (330). It has also sparked off novels as different as Joyce Carol Oates's *A Bloodsmoor Romance* (1983) and Isabel Franc's *Las razones de Jo* (2006). In this sense, it certainly fulfills Barbara Hernstein Smith's criteria for what makes a classic: a work that is "repeatedly cited and recited, translated, taught and imitated, and thoroughly enmeshed in the network of intertextuality that continuously constitutes the high culture of the orthodoxy educated population" (151-52). And yet this has not always been so evident. Rereading *Little Women* not only as an adult but as a Spanish University professor specializing in American Literature, reassessing it, researching on it and teaching it at various points in my academic career is for me closely linked to the changes that our scholarly community as a whole has gone through since the 1980s.

My first formal encounter with US Literature as an object of study was in a survey course in my degree in which the only female authors included were Anne Bradstreet and Emily Dickinson (a course, apart from this, brilliantly taught by my admired teacher and friend Professor Pilar Marín). In my reading of criticism at around this time, I tended to take Hawthorne's judgement on the "d—d mob of scribbling women" as almost valid, and Matthiessen's vindication of the exceptionality of the (white, male) masters of the American Renaissance as almost accurate. These were, however, the very years in which cracks were opening in the Anglo-American literary canon, unsettling these judgements and making space for new visions, a process that reached us here in Spain slightly later than in the UK or the US. There was, among many others, Judith Fetterley to question the misogynistic



messages we had all internalized via “American classics”; there was Jane Tompkins to make a defense of reading texts for their “cultural work” in their own time rather than for their stylistic merit. There was the broader, more radical philosophical questioning of the universality and superiority of white, male, middle-class experience by a variety of feminist and “minority” thinkers. There were many lectures, presentations, papers, which required certain courage; many negotiations of syllabi; more than a few derogatory comments; many more than a few scholars building up a “double curriculum,” researching women writers and minority literatures in parallel to more serious and respectable themes. My intention here is not to make an appraisal of how far we have left all this behind, and of how much more remains to be done; what is clear, however, is that the US literary canon, US cultural history, and Spanish academia all look dramatically different now.

It was this transformed context which gave me, for instance, the possibility of teaching in the nineties a Doctoral course on Harriet Beecher Stowe’s *Uncle Tom’s Cabin* and Louisa May Alcott’s *Little Women*, presenting them as best-sellers that reached far more extensive audiences and were in their own time far more influential and culturally relevant than (my also-beloved) *Moby Dick*. Other changes in the broader social and cultural context have also meant that one can no longer assume, as I could when I taught this course, that *Little Women* would be familiar at least to the female students as part of their childhood reading or through film versions. The same applies, by the way, to the other US classics of the nineteenth century that as Leslie Fiedler famously pointed out were so readily transformed into juvenile literature. So for our students today, reading *Little Women* is almost necessarily “reading *Little Women* as an adult,” and this has its own advantages. If they miss the pleasures of returning to a well-loved text, they gain the benefit of being able to read it as a classic, as an early instance of US realism, as a cultural artifact doing, in Tompkins’ words, specific kinds of

cultural work.<sup>3</sup> In what follows, I will try to highlight two aspects which appeal most to me for a Cultural Studies reading, or teaching, of the novel, apart from its wealth of incidental information about nineteenth century daily life: the multiple references to books, and the way in which the novel, for all its self-censorship and audience-imposed restrictions, presents the USA as a site for the development of fruitful alternative ways of living.

Though not an overwhelming compendium of contemporary knowledge and literature like *Moby Dick*, *Little Women* is surprisingly full of literary and artistic allusions considering its primary audience of young girls. Matteson points out that there are references to “at least five dozen authors” and suggests that Alcott is both claiming validity for her book by inserting it in “a wide variety of literary traditions” and choosing to elevate her readers rather than talk down to them (xvii-xviii). Incidentally, the latter may be one of the reasons for its enduring popularity. From an adult point of view, Alcott’s allusions and influences reflect many of the elements that made up the cultural and intellectual background of mid-century USA, from its Christian roots to its enjoyment of sensationalist literature. As is well known, John Bunyan’s *Pilgrim’s Progress* (1678), the well-loved and immensely popular account of Christian’s allegorical journey to Heaven, serves as a framework for the novel, which borrows some of its references for its chapter titles as well as its pattern of upward progress through a path filled with dangerous obstacles and temporary lulls. Its appropriation in *Little Women* is closely linked to the laicized, “feminized” version of Christianity which was so much a part of nineteenth century US culture at every level, as analyzed by Ann Douglas or Sidney Ahlstrom. Other works open up other possibilities: for instance, *Little Women*’s Pickwick Club gives evidence of the popularity of Charles Dickens, and the girls’ theatricals provide a great chance to look at

---

<sup>3</sup> Beyond academia, many of the pleasures of reading *Little Women* in this way have been made accessible to non-specialist readers in the excellent *The Annotated Little Women* edited by John Matteson in 2016, full of enlightenment illustrations, biographical details, nineteenth century recipes and other enjoyable trivia.

the whole tradition of melodrama in the US, in the same way that the narrator's justifications for this practice point to the anti-theater bias she anticipates in her still-Puritan readers.

Equally attractive to me are the chapters in which *Little Women* itself seems to dissolve into a different kind of text, as if the characters, rather postmodernly, suddenly walked into another author's book. Chapter 9, "Meg goes to Vanity Fair," for instance, might be taken from a frivolous novel of manners, where the eldest of the March girls is transformed into another possible self, the lucky pet of a rich family who could win her fortune with her pretty face; an episode that is unexpectedly echoed in Francis Scott Fitzgerald's 1920 story "Bernice Bobs her Hair," where in addition one of the flapper characters explicitly alludes to *Little Women* as the model for an extinct femininity. Beth's winning over the stern Mr. Laurence with her shy manner is as evocative of Dickensian triumphs of innocence and the attractiveness of the child bride as the episodes concerning her sickness and death. Amy, on her part, becomes something like a purposeful Henry James character in her European tour, Daisy-Miller-like in her independence and flirtatiousness, but eventually escaping the contamination of Europe by choosing American Laurie Laurence over British Fred Vaughn, as well as love (plus money) over money alone.

Of course it is Jo's experiments with different literary genres which give the best opportunity to relate the novel to the book culture of the period. Apart from the Romantic-Transcendentalist considerations about the nature of genius and literary inspiration--which are partly questioned in *Little Women*--readers can trace the whole process of writing and publishing. The novel describes everything from the physical practices of writing and copying out manuscripts (which may be totally obliterated if an envious sister burns the only copy) to carrying them in a parcel to an Editor's office, following the proper conventions ("the pages were numbered, covered only on one side, and not tied up with a ribbon—sure sign of a novice" 449); from unpaid printing in magazines and first earnings from literary contests and sensational



papers, up to the culmination of publishing a novel. The fictional Mrs. S.L.A.N.G Northbury, whose sensationalist stories inspire Jo to write similarly thrilling Gothic potboilers, leads to the real novelist E.D.E.N Southworth, who turned from the acceptable feminine middle-class option of teaching to the acceptable-with-limits option of writing with enormous success, providing an example, together with Alcott herself, of the popularity of women writers in nineteenth century USA. And finally, the criticism received by Jo's work, particularly Prof. Bhaer's objections to Jo's stories for the *Weekly Volcano*, leads to an analysis of these very limits: what about, where, when, how, and why it was acceptable for women to write.

Yet ultimately what is perhaps most attractive about *Little Women* is how, in spite of the limitations imposed by its genre and audience, it manages to present the US as a true land of opportunity, where it is possible to imagine and develop lifestyles beyond the conventions of Victorianism. For all her gentle satirizing of her father Bronson Alcott's impractical idealism in "Transcendental Wild Oats" (1873), Louisa May Alcott, surrounded by Transcendentalist thinkers and writers from her childhood, definitely shows some of their reformist influence in her confidence in individual conscience as a guide to morality and the importance of individual action. Thus, *Little Women*, in spite of Alcott's famous later dismissal of her work as "moral pap for the young" (qtd. Keyser 17), seriously sets out to offer alternative models of behavior for children, men, and women which challenge many of the assumptions of her contemporaries. As a *Bildungsroman*, *Little Women* is centrally concerned with the theme of education and self-education. Her characters, in the *Bildungsroman* tradition, have to develop their own identities and also to reach a final compromise with reality which inevitably means renouncing certain aspects of their initial self-conceptions and desires. Beyond this overreaching theme, however, there are chapters that deal directly with the question of the education of children and young people, whether it is formal or informal, which are worth looking at more closely. Chapter 7, "Amy's Valley of Humiliation," offers a scathing criticism of



traditional schools, methods, and schoolmasters like Mr. Davis, who “knew any quantity of Greek, Latin, Algebra, and ologies of all sorts, so he was called a fine teacher; and manners, morals, feelings and examples were not considered of any particular importance” (87). When Amy is “feruled” and publicly shamed as a punishment for a minor fault, the whole family indignantly rejects this treatment as disproportionate, and Amy is taken out of school. The alternative method of teaching by example and learning from experience is suggested at the end of this chapter and fully developed in the appropriately named chapter 11, “Experiments,” in which the girls, in rather Rousseauian fashion, are made to understand the need for work and cooperation within the family. After allowing the sisters to have a complete holiday and devote themselves entirely to their own pursuits for a week, Mrs. March disappears and takes her own holiday on the last day, making them feel the lack of the domestic comforts they had taken for granted. Education will also be the central subject of Alcott’s sequels to *Little Women*, *Little Men* (1871) and *Jo’s Boys* (1886), which concern the boarding school for boys that Jo sets up with the help of Prof. Bhaer, inspired both by Bronson Alcott’s Transcendentalist experiments in education and by Alcott’s own feminist agenda.

In these works, as well as in *Little Women*, one of the objectives is to propose an alternative model of masculinity, driven partly by the conservative Victorian idea of the moral superiority of women and their capacity to influence men for good and partly by the much more radical premise implicit in domestic feminism that women’s influence should go beyond the privacy of the home and extend to society as a whole, “feminizing” its practices and imbuing institutions with the values associated to women in the theory of separate spheres. Mr. March’s notorious absence from what appears to be a matriarchal society has often been noted, as well as its possible cause (Alcott’s reluctance to show in the character based on Bronson Alcott her real father’s inadequacy as a provider, which made her take on the role of main breadwinner for the family from a very early age). It is important

to remember, however, that men remain the ultimate sources of authority and value within the novel. Yet undeniably both the characters of Laurie and of Prof. Bhaer are designed to break some of the contemporary stereotypes of masculinity. When Jo meets her lonely young neighbor Laurie, her first impression is that “he needs a lot of jolly boys to play with” (63); but in fact it will be Jo herself, and the other girls, who will be his friends and companions and help him to grow up avoiding the pitfalls of young masculinity. Their insistence on their friendly relationship, as opposed to the gossip that Meg overhears about their mercenary designs on Laurie, is in itself unusual for the period, and Laurie in fact is adopted as a kind of fifth March sister. In spite of his Italian good looks and his tragic Romantic background, Laurie does not develop into a Byronic hero even when thwarted in love; the March sisters in succession prompt him to attend college (Jo), to take the pledge (Meg), and to return to the US and find his vocation (Amy). In “Learning to Forget,” the narrator explicitly invokes the moral superiority of women and their task of “raising the standard of manhood,” in true Victorian tradition; but she points out that one of the ways of doing so is by “refusing to echo” the sayings that allow men to “sow their wild oats.” In modern feminist parlance, the narrator is actually advising her readers to refuse to repeat patriarchal discourses, and instead lead men to develop the “virtues that make men manliest in good women’s eyes” (544). Finally married to Amy and happy in what could be described as a “companionate marriage,” Laurie becomes a domestic hero instead of a Byronic one. As to Prof. Bhaer, in spite of his part in quenching Jo’s enjoyment of her sensational writings, he is marked as atypical by his romping play with the children of the boarding house, who seem to adore him, no less than by his unflustered reaction when Jo sees him “in his dressing gown, with a big blue sock on one hand and a darning needle in the other” (438). Although Jo soon takes on the task of mending his clothes, it is his awareness of the fact that someone is doing it for him and his refusal to “think that his buttons grow out new when they fall, and believe that the

strings make theirselves [sic]" that shows him up as another example of the kind of disruption of the separate spheres theory proposed in the novel (442).

Jo's insistence on continuing to work to provide for the family when she agrees to marry Prof. Bhaer is along the same lines. The fact that the novel explores possibilities for women to imagine a lifestyle beyond romantic love and traditional middle-class marriage is undoubtedly one of the features that most inspired its supporters. The exact nature and limits of these alternative possibilities have been discussed by an enormous number of critics, including myself. To provide a brief overview, the novel pays great attention to the employment opportunities available to (white, middle-class) women and to the idea of becoming self-supporting, a theme to which Alcott devoted her 1873 adult novel *Work*. The elder March girls contribute to the family income when they are still in their teens, Meg as a governess, Jo as a companion to her Aunt March, and there is a strong nationalist defense of the dignity of this work, in this case voiced by a male voice, Mr. Brooke's, when an English girl seems almost scandalized at Meg's occupation: "Young ladies in America love independence as much as their ancestors did, and are admired and respected for supporting themselves" (168). Later on, Mrs. March, although initially reluctant to allow Jo to leave for a job that involves caring for children but also sewing, finally supports her daughter's initiative, in spite of the fact that it is almost "going out to service" and thus beyond the pale of respectable middle class female work (429). Beyond work as simply paid employment, Amy's initial dream is "to be the best artist in the whole world" and she knows that her key to it is working on her skills, while Jo wants to "write books, and be rich and famous" (183). The *Bildungsroman* pattern, as well as the restraints imposed by Alcott, ensures that these juvenile dreams will be transformed into more mature developments: the various genres of writing through which Jo supports herself and contributes to her family, and Amy's acknowledgement in Rome that her talent is not sufficient and that she can contribute more to art by supporting other aspiring artists, particularly poor female art students. Both Jo and Amy, as mentioned above,

insist on developing their professional and personal interests after marriage; only Meg is held up as the example of the traditional role of the housewife and “Angel in the House” in the chapter “Domestic Experiences.” With this exception, the views on marriage in the novel are relatively advanced. There is great emphasis on the importance of individual choice (although the family actually approves all the sisters’ husbands), and especially on the rejection of marrying for money. Marmee’s advice to Meg after her experience in high society, though it basically assumes that marriage is a woman’s highest destiny, also insists: “better to be happy old maids than unhappy wives, or unmaidenly girls, running about to find husbands” (124). Meg and Jo in fact marry respectable poor men, with no source of income but their own modest salary; Amy, in marrying Laurie, successfully combines a love match with a large income.

As this last match suggests, the limits of the perspectives opened up by *Little Women* are obvious, however, especially when contrasted with the real lives that inspired the story, particularly Louisa May Alcott’s own. To mention just a few examples, it is well known that Alcott received, and resisted, many fan letters demanding a Jo-Laurie marriage, but felt obliged to settle for the compromise solution of Prof. Bhaer although she initially wished to leave Jo “a literary spinster” like herself (Stern 54). Similarly, unlike Jo, who accepts Prof. Bhaer’s moral judgement on the unsuitability of the stories she is producing, Alcott never ceased to write profitable sensationalist fiction, either anonymously or under the significantly gender-neutral pseudonym A.M. Barnard, and only stopped temporarily when the *Little Women* saga and similar juvenile works proved even more profitable (Showalter 49). As to the other sisters, Anna Alcott, the inspiration for Meg, whose aspiration was to be an actress, something that is never suggested about this most proper and domestic character, in fact met her husband John Pratt while rehearsing a play (Matteson 259). May Alcott’s life would also be far more revolutionary than the one Louisa imagined for her fictional counterpart Amy: rather than renouncing her talent, May Alcott developed it

through artistic study, supported and helped by Louisa as well as by her own teaching, till she eventually began a promising career as a professional painter till her untimely death in 1879. It has in fact been argued that *Little Women* is not a feminist novel at all, however inspiring it may have been for feminist readers, and many critics have pursued this approach; Elizabeth Keyser quotes a radical instance of this line of thought in Angela Estes and Kathleen Lang's affirmation that Jo is so effectively destroyed by the narrator's contradictions that she becomes a surrogate for the submissive Beth (1992: 64). Louisa May Alcott's feminism was definitely much more developed in her life than in her best-selling novel; her activism in fact increased in the seventies and eighties, and as Keyser argues became more manifest in later sequels like *Jo's Boys* (1886). However, the novel must be read, as Emerson would put it, "in the spirit in which it was written," and above all as a product of its own time. It is necessary to assume a context in which writing for young readers was a respectable source of income for a middle-class woman and a genre governed by audience expectations and editorial guidelines. It is also necessary to assume a vision of feminism which was closely linked with Christian values and with the virtues considered part of women's sphere in Victorian thought, a vision which aspired to extend those traditionally female values to society as a whole with a view to its improvement.

Reading *Little Women* as an adult, and teaching it as a "classic American novel"; reading and teaching a "girls' story" in such a way that its significance for, and its multiple interconnections with, its cultural moment come to the surface is a significant contribution to the continued revision and transformation of our conception of nineteenth century US literature and culture. Hopefully, it should also contribute to making women's experience and women's writing no less "universal" than the un-qualified, un-hyphenated works by and about men that have been read, and to a certain extent continue to be read, not as men's experience and men's writing, but as experience and literature itself.



## Works Cited

- Alcott, Louisa May, *The Annotated Little Women*, 1868, edited by John Matteson, Norton, 2016.
- Little Women, Little Men, Jo's Boys*. Penguin, 2005.
- Transcendental Wild Oats and Extracts from the Fruitland diaries*. Applewood, 2010.
- Work: A Story of Experience*. 1873. The Floating Press, 2012.  
<https://ebookcentral--proquest--com.us.debiblio.com/lib/uses/reader.action?docID=992841&query=Fetterley>
- Fetterley, Judith. *The Resisting Reader: A Feminist Approach to American Fiction*. Bloomington UP, 1978.
- Fitzgerald, Francis Scott. "Bernice Bobs her Hair," 1920, *Flappers and Philosophers*, Open Road Integrated Media, 2016, <https://ebookcentral--proquest--com.us.debiblio.com/lib/uses/detail.action?docID=4353550>
- Franc, Isabel. *Las razones de Jo*. Lumen, 2005.
- Keyser, Elizabeth Lennox, Editor, *The Portable Louisa May Alcott*. Penguin, 2000.
- . "The Most Beautiful Things in All the World?" Families in *Little Women*, *Stories and Society: Children's Literature in its Social Context*, edited by D. Butts, Macmillan, 1992, pp. 50-64.
- Matthiessen, F.O. *American Renaissance: Art and Expression in the Age of Emerson and Whitman*. Oxford University Press, 1968.
- Oates, Joyce Carol. *A Bloodsmoor Romance* (1983). Harpercollins, 2013.
- Showalter, E., "Little Women: The American Female Myth," *Sister's Choice: Tradition and Change in American Women's Writing*, Oxford: Clarendon Press, 1991, pp. 42-64.
- Smith, Barbara Hernstein, "Contingencies of Value," *Falling into Theory: Conflicting views on Reading Literature*, edited by David Richter, St. Martin's Press, 2000, pp. 151-52.
- Stern, M., *Louisa May Alcott: A Biography*. 1950. Boston, G.K. Hall, 1990.
- Stevenson, Robert Louis, "A Gossip on Romance," *Memories and Portraits*. 1887. University of Adelaide, 2014.  
[https://ebooks.adelaide.edu.au/s/stevenson/robert\\_louis/s848mp/index.html](https://ebooks.adelaide.edu.au/s/stevenson/robert_louis/s848mp/index.html)
- Tompkins, J., *Sensational Designs: The Cultural Work of American Fiction 1790-1860*. Oxford UP, 1986.

## MIEMBROS DE LA JUNTA DE SAAS

### Presidenta

**Eulalia Piñero Gil** (Universidad Autónoma de Madrid)  
914978722, [eulalia.pinero@uam.es](mailto:eulalia.pinero@uam.es)



### Vicepresidente

**Rodrigo Andrés** (Universitat de Barcelona)  
934035688, [rodrigoandres@ub.edu](mailto:rodrigoandres@ub.edu)



### Secretaria

**Esther Álvarez López** (Universidad de Oviedo)  
985104544, [eal@uniovi.es](mailto:eal@uniovi.es)



### Tesorera

**Mar Gallego** (Universidad de Huelva)  
959219123, [mar@dfing.uhu.es](mailto:mar@dfing.uhu.es)



### Vocal

**Aitor Ibarrola** (Universidad de Deusto)  
944139319, [aitor.ibarrola@deusto.es](mailto:aitor.ibarrola@deusto.es)



### Vocal

**Carmen M. Méndez** (Universidad Complutense de Madrid)  
913945453, [cmendez@ucm.es](mailto:cmendez@ucm.es)

